

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 4. mart 2026.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:30h

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobro jutro svima u sudnici i
6 oko sudnice.

7 Molim sudsku službenicu da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude.

9 Ovo je predmet KSC-BC-2023-12, Specijalizovani tužilac
10 protiv Hashima Thacija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja,
11 Fadila Fazliua i Hajredina Kuçija.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobro jutro i svim optuženima.
13 Konstatujem da su svi optuženi u sudnici danas.

14 Šta je sa stranama, da li su isti zastupnici ovde?

15 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, da. Sv -- isti tim kao i
16 juče, s tim što nam se pridružila i Claire O'Connell.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

18 Odbrana, ima li promena?

19 GĐA MENEGON: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. U
20 Thaçijevom timu je od jutros prisutan i Luka Mišetić.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

22 Sad molim da se uvede svedok.

23 I dok čekamo da se uvede svedok, g. Holms, vi imate novu
24 procenu, koliko će vam trebati vremena za unakrsno
25 ispitivanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 2

1 G. HOLMES: [Prevod] Časni sude, da. Mislim da možemo da
2 završimo za 45 minuta.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Onda molim da svedok broj 9 bude
4 spreman na početku druge današnje sednice.

5 G. HAFETZ: [Prevod] Svakako, časni sude.

6 [Svedok ulazi u sudnicu]

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobro jutro, g. Herlaar.

8 Dobrodošli nazad u sudnicu. Da li me čujete?

9 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem vas.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Podsećam vas da ste i dalje pod
11 zakletvom. Nadamo se da ćemo uspeti da završimo sa vašim
12 iskazom danas.

13 A pre nego što počnemo, da vas pitam, imate li vaš
14 izveštaj pred vama?

15 SVEDOK: [Prevod] Da. Imam ga.

16 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li se vi slažete sa tim, g.
17 Rees, da svedok ima svoj izveštaj pred sobom?

18 G. REES: [Prevod] Apsolutno, u redu, časni sude. Mislim
19 da je vrlo korisno. Kao i g. Herlaar, ja više volim da imam
20 stvari odštampane na papiru.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Izvolite, g. Rees, nastavite, g.
22 Herlaar.

23 SVEDOK: KOEN HERLAAR [Nastavak]

24 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

25 Unaksrno ispituje g. Rees: [Nastavak]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 3

1 P. Svedoče, juče smo razgovarali o mogućim nedostacima u
2 kvalitetu slika koje ste dobili i pre nego što nastavimo,
3 molim vas da mi pojasnite sledeće: ukoliko dokument koji ima
4 mikro tačke, bude kopiran u boji na drugom uređaju, da li to
5 može da izmeni raspored mikro tačaka.

6 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, pre nego što svedok
7 odgovori, molim vas da se vratimo na poluzatvorenu sednicu.

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Svakako. Poluzatvorena sednica.

9 Još nismo prešli na poluzatvorenu sednicu, tako da ne
10 možemo još da nastavimo.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 4

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 5

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 6

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 9

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 11

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 12

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Rees (Nastavak)

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Holmes

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

20 Unakrsno ispituje g. Holmes:

21 P. G. Herlaar, dobro jutro. Ja ću vas ispitivati u ime g.

22 Kilaja.

23 Ovo je jedna vrlo uska stručn -- oblast ekspertize, je li

24 tako?

25 O. Da, jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Holmes

Strana 18

1 P. U javnosti se ne zna puno o ovome i prilikom pretrage,
2 kada sam se pripremao za unakrsno ispitivanje, bilo mi je
3 teško da pronađem puno toga u pogledu tih tačkica koje se
4 pojavljuju na gotovo svakom odštampanom dokumentu --
5 odštampanom na štampaču.

6 O. Nisam razumeo pitanje.

7 P. Da li se slažete da je to vrlo uska specijalnost?

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Holmes, već vam je odgovorio
9 da li želite da od -- želite da se složi sa vašom hipotezom u
10 drugom delu pitanja?

11 G. HOLMES: [Prevod] Ne. Mislim da je odgovorio na
12 pitanje.

13 P. Dakle, jako puno toga se krije od javnosti, s obzirom na
14 međunarodne sporazume koji su postignuti u ovoj oblasti. Je li
15 tako?

16 O. Tako je.

17 G. HOLMES: [Prevod] Kako bismo uvideli ukoliko je -- u to
18 u kojoj meri je ovo vrlo stručna, uska oblast, molim da se
19 prikaže radna biografija g. Herlaara na ekranu. Ne treba da se
20 emituje za javnost. ERN oznaka je 127822 do 127830 RED. I
21 molim da se prikaže poslednja strana.

22 P. I dok čekamo da se to pokaže, to je prilog koji ste vi
23 sačinili i dostavili uz svoju biografiju. Možda grešim, ali vi
24 ste naveli šta je u vašoj radnoj biografiji posebno verovatno
25 za ono čime se bavimo u ovom predmetu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 19

1 O. Da, to je tačno.

2 P. Vidimo na -- u drugoj polovini strane, kažete
3 "ispitivanja u predmetima", kažete da ste tu naveli 24
4 predmeta u kojima ste se bavili žutim tačkama?

5 O. Da, to je tačno.

6 P. I to je iskustvo koje ste stekli tokom 16 godina rada u
7 Holanskom forenzičkom institutu?

8 O. Da, to je tačno.

9 P. O ovome je već bilo reči, ali ste rekli tužilaštvu da
10 odsek u kom ste ranije radili, koji se bavio dokumentima
11 štampačima, je zamenjen sa odsekom zaduženim za analizu SISA,
12 je li tako?

13 O. Prevodioci su to preveli kao da je odsek zamenjen, ali to
14 nije tačno. Taj odsek koji se bavio dokumentima i štampačima,
15 odn. ta oblast rada nije oblast kojom se više bavimo u NFI i
16 ta oblast je poverena drugim agencijama, službama u Holandiji.
17 Međutim, neke aktivnosti iz te oblasti rada su poverene odseku
18 koji se bavi analizom SISA koji je već postojao. Postoje dva
19 pododseka rada, kad se ra -- bavimo -- kad govorimo o tome.
20 Dakle, dokumenti štampači su prebačeni u odsek koji se bavi
21 analizom SISA, i ja sam prešao da radim onda takođe u taj
22 odsek koji se bavi analizom SISA.

23 P. I to je obuhvatilo i analizu mikro tačka. Je l' tako? I
24 to je prebačeno da bude u okviru analize SISA 2018?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 20

1 P. Da li to odražava upravo činjenicu koliko je uska oblast
2 analiza mikro tačaka?

3 O. Pa, ne u potpunosti. NFI nije jedina laboratorija u
4 Holandiji koja vrši analizu mikro tačaka. Ima i drugih
5 stručnjaka koji se time bave, a koji nisu u NFI-ju, a i svaka
6 zemlja u Evropskoj uniji ima takođe svoje veštaka za mikro
7 tačke i širom sveta u -- možemo pronaći veliki broj veštaka za
8 mikro tačke, ali u našoj zemlji -- u svakoj zemlji [ispravka
9 prevodioca] to jeste jedna uska oblast.

10 P. Ono što mene interesuje je, da li stručna znanja vezana
11 na analizu mikro tačaka, odn. ne. Priča -- prići ću ovome na
12 drugi način. Vi ste rekli da ste vi sada jedan od troje ljudi
13 u NFI-ju, u institutu NFI, koji ima stručna znanja potrebna da
14 radi kao veštak u oblasti mikro tačaka. Je li tako?

15 O. Da, to je tačno. I takva je situacija na Holandskom
16 institutu.

17 P. Vi radite 16 godina na tom institutu. Kako biste sebe
18 svrstali i uporedili sa drugim stručnjacima sa instituta, da
19 li vi imate najviše iskustva ili, kako biste sebe opisali?

20 O. Od nas trojice, ja imam najviše iskustva.

21 P. Pomenuli ste neke druge agencije u Holandiji koje takođe
22 mogu da pruže stručnu ekspertizu u Holandiji, ali kako bi se
23 pokrenuo krivični postupak koji vodi tužilaštvo, tužilaštvo
24 može da se pozove samo na NFI da obavi analizu mikro tačaka u
25 Holandiji, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 21

1 O. Da. To je tačno.

2 P. Rezimiraću belešku sa sastanka koji je tužilaštvo obavilo
3 sa vama i tu se kaže da većina analiza koje ste obavili su
4 obavljene na zahtev koji su istražne sudije u Holandije
5 uputile NFI-ju u sklopu krivičnih postupaka.

6 G. HOLMES: [Prevod] Zapravo, možda bismo to mogli da
7 prikažemo na ekranu. Ovo je ta službena beleška od 10. jula
8 2025. ERN oznaka je 128072 do 128080, deseti pasus me
9 interesuje. To je na četvrtoj strani dokumenta.

10 P. To je deseti pasus, g. Herlaar i u sredini se kaže:

11 "Najveći deo veštačenja koji je obavio svedok 8, su
12 veštačenja koja su napravljena na zahtev istražnih sudija iz
13 holandskog pravnog sistema koji -- ti zahtevi su upućeni NFI-
14 ju u sklopu krivičnog postupka. Svedok 8 je takođe vršio
15 veštačenja i u jednom predmetu pred MKSJ-om."

16 I onda u stavu 11 se kaže:

17 "Svedok 8 je svoje izveštaje veštaka obično dostavljao
18 istražnom sudiji u Holandiji, a da nije nužno i svedočio u
19 sudnici. I onda u holandskom sistemu se utvrđuje dalja
20 distribucija ve -- izveštaja veštaka sa NFI-ja u svakom
21 pojedinačnom slučaju."

22 Da se vratimo sada na ona 24 predmeta veštačenja koja ste
23 u svojoj karijeri obavili kada je reč o mikrotačkama, radeći u
24 holandskom institutu. Da li su svi ti izveštaji dostavljeni
25 holandskom istražnom sudiji?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 22

1 O. Jedan određeni broj je dostavljen istražnom sudiji, a
2 neke druge je naručilo državno tužilaštvo, tako da su u tim
3 slučajevima ti izveštaji dostavljeni tužiocima, a ne istražnom
4 sudiji.

5 P. Vi ne znate koliko je izveštaja koje ste vi sačinili
6 dostavljeno istražnom sudiji, zar ne?

7 O. Ja sada ne znam. Ne bih znala na pamet da vam kažem. Ako
8 je ovo pitanje vrlo relevantno, onda tu informaciju možemo
9 dobiti iz NFI-ja.

10 P. Taj predmet koji je vođen pred MKSJ-om u kom ste vi
11 učestvovali, i on se -- on se nije bavio žutim tačkama, zar
12 ne?

13 O. Ne. Nije se ticao žutih tačaka.

14 G. HOLMES: [Prevod] Molim da sada pogledamo sedmu stranu
15 vaše biografije, koja ima ERN oznaku 127828.

16 P. Pre nego što vam postavim pitanje u vezi sa tim, samo da
17 vidim da li je tačno da neki predmeti kojima ste se vi bavili,
18 su bili predmeti u kojima ste vi radili, kako bi se onda
19 prikupili dokazi, a ne da bi se zapravo, a ne da se koriste
20 dokazi koji se onda prihvataju -- usvajaju u spis predmeta na
21 suđenju. Vi ne znate zapravo koja je bila svrha izveštaja koje
22 ste pisali?

23 O. Svi izveštaji koje sam dostavljao su -- istražnim
24 sudijama, su postajali deo spisa predmeta. A, sad, da li se o
25 tim izveštajima govorila na -- na suđenju, ne znam, ali ono

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 23

1 što znam je da od mene nije traženo da se pojavim kao svedok,
2 odn. nije uobičajeno da ja budemo pozvan kao svedok veštak. To
3 nije standardni pristup rada u krivičnim postupcima koje se
4 vode u Holandiji, da se veštaci zovu da svedoče.

5 P. Hvala, g. Herlaar. Ja vas -- ne tražim od vas da nam
6 kažete ko je uobičajeni pristup, ali misl -- shvatio sam šta
7 ste hteli da kažete.

8 U [kao što je prevedeno] strani 7 vaše biografije imamo
9 zaglavlje, odn. pod deo koji je naslovljen "pozvan kao veštak
10 da svedoči". Vi ste tri puta svedočili kao veštak. Je li tako?

11 O. Da.

12 P. I to su jedina tri slučaja kada ste svedočili?

13 O. Da. Kad je reč o samom -- kad je reč o samom *meritumu*
14 predmeta, e sad, bilo je nekih preliminarnih postupaka koji su
15 vođeni ne u sudnici, već u veću pred istražnim sudijom. I onda
16 u tom -- tom -- tim prilikama može biti nekih saslušanja u
17 pogledu statusa istrage koja -- odn. analize koja se vrši. To
18 se desilo nekih par puta. Nekih -- to se dešava par puta
19 godišnje, al' to nisam naveo u biografiji.

20 P. A, koliko puta je na tim preliminarnim zasedanjima bilo
21 reči o mikro tačkama. Ako biste mogli -- ako možemo tako malo
22 da suzimo ovo. Koliko puta se desilo po vašim saznanjima da je
23 to bio slučaj?

24 O. Ja se ne sećam da sam ikada bio pred istražnim sudijom
25 kako bih govorio o mikro tačkama.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 24

1 P. Dobro. A, sada da se vratimo na vašu biografiju. Ova prva
2 dva unosa se odnose na isti predmet, zar ne? Vidite pri vrhu
3 strane 7, imamo dva predmeta koja se navode, ali to je zapravo
4 jedan te isti predmet, je li tako?

5 O. Da, to je tačno. To je jedan te isti predmet, ali u
6 različitim fazama postupka.

7 P. I na osnovu onog što ste rekli, ni jedan od ova tri
8 predmeta nije se ticao analize mikro tačaka?

9 O. Da, to je tačno.

10 P. Znači, kad je reč o ta 24 puta tokom 16 godina koliko
11 radite na holandskom institutu, odn. ne, oprostite. U 24
12 slučaja tokom 16 godina kako radite na NFI-ju, od vas je
13 traženo da napišete izveštaj, koji se ticao analize mikro
14 tačaka, je li tako? Samo tražim od vas da se složite sa mojim
15 rezimiranjem situacije. Je li tako?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. Ali, ni u jednom od tih slučajeva, od tih predmeta niste
18 išli da svedočite kao veštak?

19 O. Tako je.

20 P. Vaša ekspertiza u oblasti analize mikro tačka nikada nije
21 bila podvrgnuta unakrsnom ispitivanju, kao što je to slučaj
22 danas, zar ne?

23 O. Tako je. Nikad ranije.

24 P. U redu. Sada ću promeniti temu i preći ćemo na
25 međunarodne sporazume.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 25

1 G. HOLMES: [Prevod] I očekujem da će moje uvažene kolege
2 želeti da pređemo na poluzatvorenu sednicu. Ne radi se o mom
3 zahtevu, već samo pitam moje kolege iz tužilaštva.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li tužilaštvo ima stav o
5 ovome?

6 G. HAFETZ: [Prevod] Pa, časni sude, ne znamo tačno o čemu
7 će moj kolega postavljati pitanja, tako da možda bi bilo bolje
8 da pređemo na poluzatvorenu sednicu. Ako se ispostavi da to
9 nije potrebno, uvek se možemo vratiti na javnu sednicu.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Kako bismo bili predostrožni,
11 bolje da pređemo na poluzatvorenu sednicu, a kasnije se to
12 može uvek promeniti, ukoliko bude potrebno.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unaksrno ispituje g. Holmes

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Nastavljamo sa radom u podne.

18 --- Pauza u 11:30h

19 --- Nastavak sa radom u 11:59h

20 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molim da se uvede svedok.

21 G. EDWARDS: [Prevod] Časni sude, dok čekamo da se uvede
22 svedok, samo da vam kažem da ću morati da izađem na 20 minuta.

23 G. Holmes je ovde da zastupa našeg klijenta. Ja ću se vratiti
24 na popodnevnu sednicu.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 49

1 I samo da objavim svima, da ćemo morati da napravimo
2 pauzu od 15 minuta između dva svedoka, ali van toga, imaćemo
3 normalan raspored zasedanja. Dakle, kad završi ovaj svedok
4 pravimo pauzu od 15 minuta, zatim radimo do 13:00h, imamo
5 pauzu za ručak do 14:30h i onda nastavljamo.

6 Hvala vam, g. Edwards.

7 G. Hafetz.

8 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, radi planiranja, ja
9 mislim da će mi trebati 45 minuta za poslednjeg svedoka --
10 svedoka 9.

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobrodošli nazad, g. Herlaar.
13 Izvolite, gđo Menegon.

14 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala, časni sude.

15 P. Svedoče, u podacima vašeg instituta od 22. jula 2025.
16 godine stoji, da na osnovu međunarodnih sporazuma, u -- odn.
17 usled međunarodnih sporazuma, u izveštajima veštaka se ne
18 navode pojedinosti o mikro tačkama, da se to nikad ne radi.
19 Molim vas, možete li da nam kažete, kakva je to ustanova NFI
20 institut. Je li to državna -- državni institut?

21 O. NFI je nezavisna ustanova koja funkcioniše u okviru
22 ministarstva bezbednosti i pravde i to jeste državna ustanova.

23 P. Hvala. Dakle, može li se reći da ste vi onda državni
24 službenik, da radite u javnom sektoru?

25 O. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 50

1 GĐA MENEGON: [Prevod] Molim da pređemo sada na
2 poluzatvorenu sednicu.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Poluzatvorena sednica.

4 [Poluzatvorena sednica]

5 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Koen Herlaar (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
7 zasedanju.

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Herlaar, time je vaše
9 svedočenje završeno. Hvala vam što ste izdvojili vreme za naše
10 potrebe i na odgovorima koje ste nam dali. Sada će vas sudska
11 poslužiteljka izvesti iz sudnice. Hvala najlepše.

12 SVEDOK: [Prevod] Ne. Nema na čemu. Hvala vama.

13 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

14 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Kao što sam prethodno pominjao,
15 moramo da napravimo pauzu od 15 minuta, da bismo se pripremili
16 za početak svedočenja sledećeg svedoka.

17 Da li je taj svedok spreman i dostupan, g. Hafetz?

18 G. HAFETZ: [Prevod] Da, sudijo, jeste.

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobro. Onda ćemo se ponovo
20 okupiti -- izvolite, g. Holmes.

21 G. HOLMES: [Prevod] Časni sude, mi smo vam skrenuli
22 pažnju na jedan zahtev koji smo imali da iznesemo, jedan
23 kratki zahtev koji je povezan sa svedokom 8 i dodatnim
24 izjašnjenjima, koja bismo morali da podnesemo. Kako sada
25 stvari stoje u roku od dva dana po okončanju njegovog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 60

1 svedočenja.

2 Međutim, pojavile su se dodatne stvari, dodatna pitanja u
3 vezi sa njegovim svedočenjem, što je po našem mišljenju tešnje
4 povezano sa osnovnom pravičnošću u vezi sa prihvatanjem dokaza
5 povezanih sa njim, odn. njegovog svedočenja, njegovim
6 nepotpunim svedočenjem i znamo da pošto on nije bio u
7 mogućnosti da odgovori na niz važnih pitanja koja se odnose na
8 njegove zaključke.

9 Tražimo da nam se odobri rok od sedam dana da podnesemo
10 izjašnjenja u vezi sa time, u prvom redu sa statusom ovog
11 svedoka kao sudskog veštaka, ali takođe i kako bismo uporedili
12 izjašnjenja u vezi sa pravičnošću koja će eventualno želeti da
13 iznesu svi timovi odbrane.

14 I pošto je bilo više pitanja koja su postavljena na
15 javnom zasedanju juče u vezi sa pitanjem da li će svedok biti
16 u mogućnosti da odgovori na pitanja na koja se navodno odnose
17 ti međunarodni sporazumi o poverljivosti, mislim da nema
18 potrebe da za to prelazimo na poluzatvoreno zasedanje, jer ću
19 ja biti veoma kratak.

20 Ali rečeno je u podnesku F620 od 15. decembra 2025, što
21 je odgovor tužilaštva na obaveštenje odbrane po pravilu 149, i
22 tu se kaže u stavu 15, da ovaj -- da će ovom svedoku biti
23 zabranjeno da odgovara na neka pitanja i da ima određenih tema
24 o kojima ovaj svedok ne može da govori nigde, a postoji
25 trostruki osnov za tu tvrdnju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 61

1 Prvo da je to stav koji je izneo NFI, ali ako mogu da vas
2 uputim na dokument 128444, koji ne treba stavljati na ekran,
3 ali to je obaveštenje od 22. jula 2025. od NFI-ja, gde se ne
4 pominje uopšte takva situacija u kojoj bi svedok 8 odbijao da
5 odgovori na pitanja bilo gde, pred bilo kojim forumom, govori
6 se o saradnji na zatvorenom zasedanju. Tokom sudskog postupka,
7 pominje se da sudski veštaci neće moći da pominju određene
8 pojedinosti u javnim dokumentima, i da određeni dokument --
9 određeni detalji neće biti izneti u izveštajima tih veštaka,
10 ma kako mi to sada protumačili i prihvatili, ali uopšte se ne
11 pominje da svedok može da odbije da odgovara na pitanja, tako
12 da sam to hteo da iznesem radi potpunosti sudskog spisa.

13 Druga stvar koju želim da navedem odnosi se na ono što je
14 gđa Menegon juče rekla u vezi sa relevantnošću pravila 107 i
15 člana 58 za ovo pitanje. To je prvi put pomenulo samo
16 tužilaštvo i to je jedan od osnova za to da svedok odbije da
17 odgovori na legitimna pitanja.

18 Pravilo 107, kao što ste i vi juče pomenuli, služi da se
19 izvedu dokazi koji služe u ograničenu svrhu, a u pravilu 2011,
20 predviđena je procedura kojom se primenjuje zaštita iz pravila
21 107, a to podrazumeva zahtev treće strane. U ovom slučaju, to
22 bi bio NFI koji treba da podnese taj zahtev predsedniku, a
23 predsednik onda taj zahtev prenosi nadležnom panelu.

24 U ovom predmetu nije bilo takvog zahteva, časni sude.
25 Samo da se to stavi u kontekst i to pravilo i ta procedura.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 62

1 Dakle, potreban je zahtev. Ne može se automatski primenjivati
2 zaštita koja dozvoljava tužilaštvu da izvodi dokaze na jedan
3 po svemu izuzetan način, bez pružanja odgovora na određena
4 legitimna pitanja.

5 I najzad član 58, časni sude, principijalno određuje
6 jedno načelo koje -- kojim se zahteva primena pravilnika o
7 postupku i dokazima i nije predviđena nekakva dodatna
8 proceduralna mogućnost na koju tužilaštvo može da se osloni,
9 kako bi na ovaj način izvodilo dokaze,

10 Tako da sam hteo da sva ta izjašnjenja budu smeštena u
11 odgovarajući kontekst.

12 Ali u suštini, poenta je u tome da tražimo da nam se
13 dozvoli sedam dana od današnjeg dana da podnesemo naša
14 izjašnjenja u vezi sa statusom ovog svedoka kao sudskog
15 veštaka, kao što je predviđeno i u vašoj prethodnoj odluci, a
16 takođe da dodamo i izjašnjenja koja su povezana sa pravičnošću
17 da se na ovakav način izvode dokazi.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Holmes.

19 Pre nego što pitam g. Hafetza ima li on nešto da doda,
20 pretpostavljam da se izjašnjenja odnose i na pravnu složenost
21 ovih tema i obim ovih tema i da su to razlozi zašto tražite da
22 vam se produži rok na sedam dana, je li tako?

23 G. HOLMES: [Prevod] Da, časni sude. Dobro ste me
24 shvatili.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, imate li vi neki

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 63

1 prigovor na -- na taj zahtev za produženje roka?

2 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, časni sude. U vezi sa tim ne,
3 osim što tražimo da na [sic] se i nama dodeli odgovarajuća
4 količina vremena da odgovorimo, s obzirom na širinu ovih tema
5 koje je odbrana sada pomenula.

6 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ja ću doneti odluku o vašem za -
7 - o vašim zahtevima, posle pauze od 15 minuta.

8 Dakle, nastavićemo sa radom u 12:45h.

9 --- Pauza u 12:30h

10 --- Nastavak sa radom u 12:45h

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dakle, iznet je zahtev da se
12 produži rok iz odluke 691, kad je reč o izjašnjenjima vezanim
13 za stručnost prethodnog svedoka, odn. to da li on može da ima
14 status sudskog veštaka, a na osnovu izjašnjenja odbrane koja
15 smo čuli, to može biti povezano i sa izjašnjenjima o drugim
16 pitanjima. Zahtev je da se rok sa dva dana produži na sedam
17 dana, a tužilaštvo traži slično produženje roka, ukoliko se
18 odobri produženje za odbranu.

19 Ja ću onda odrediti kao krajnji rok za podnošenje
20 izjašnjenja odbrane sledeći utorak, što je šest dana od
21 današnjeg dana, ako se ne varam, a rok za tužilaštvo takođe će
22 biti šest dana posle toga, odn. onaj tamo ponedeljak. Nemam
23 sada kalendar ispred sebe. Izgelda da je nekako komplikovano
24 da se otvori kalendar na kompjuteru koji imam ispred sebe, ali
25 siguran sam da sam bio dovoljno jasan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 64

1 G. HOLMES: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molim sada sudsku službenicu --
3 sudsku poslužiteljku da uvede sledećeg svedoka u sudnicu.

4 [Svedok ulazi u sudnicu]

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Svedoče, dobrodošli u sudnicu.

6 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Hvala.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Vi ćete svedočiti kao svedok
8 tužilaštva. Prvo će vas ispitivati tužilaštvo, a potom jedan
9 ili više timova odbrane. Zamoliću vas da ako ne razumete neko
10 pitanje, zatražite da vam se ono ponovi ili razjasni, pa će to
11 biti i učinjeno.

12 Sada ću vas zamoliti da pročitate tekst svečane izjave
13 koju će vam dati sudska poslužiteljka.

14 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
15 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću veštačenje obaviti
16 savesno i prema svom najboljem znanju i da neću prećutati
17 ništa od svojih saznanja.

18 SVEDOK: CHRISTOPHER KELLY

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala najlepše. Sada ste pod
20 zakletvom. To znači da ste u obavezi da govorite istinu. A,
21 ako ne budete govorili istinu, možete biti krivično gonjeni za
22 krivokletstvo, što je u nadležnosti ovog suda.

23 SVEDOK: [Prevod] Razumeo sam, časni sude.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala najlepše.

25 G. Hafetz, izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 65

1 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 Ispituje g. Hafetz:

3 P. Dobar dan. Možete li molim vas da kažete za zapisnik kako
4 se zovete?

5 O. Da. Ja sam Christopher Kelly.

6 P. G. Kelly, ja ću vas ispitivati otprilike 45 minuta do
7 jedan sat. Kako pretpostavljam, sada smo na javnom zasedanju,
8 što znači da javnost može da prati ovaj postupak i očekujem da
9 ćemo tokom celog vašeg svedočenja ostati na javnom zasedanju.

10 Međutim, ukoliko budete smatrali da sam vam postavio neko
11 pitanje za koje je potrebno da iznesete neke poverljive
12 informacije, molim vas da vam skrenete pažnju na to, pa ću
13 onda zatražiti od suda da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.
14 Da li ste to razumeli?

15 O. Da.

16 P. Za početak, imam nekoliko pitanja koje su opšte prirode.
17 Da li vi trenutno radite kao kontraktor [kao što je prevedeno]
18 za Specijalizovana -- za Specijalizovano tužilaštvo i to
19 radite ne puno radno vreme, već povremeno?

20 O. Da.

21 P. Koliko dugo ste bili u tom statusu?

22 O. Nešto više od dve godine.

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, samo molim da vodite
24 računa o tome da pravite pauzu između pitanja i odgovora, kako
25 bi prevodioci stigli sve da kažu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 66

1 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 P. Uopšteno govoreći, kakvu vrstu posla vi obavljate za
3 tužilaštvo u okviru ugovora koji imate?

4 O. Digitalno forenzičko ispitivanje i istraživanje.

5 P. Imate li stručno iskustvo van svojih zaduženja vezanih za
6 tužilaštvo u ekstrahovanju [kao što je prevedeno] dokaza iz
7 digitalnih uređaja, uključujući mobilne telefone i kompjutere?

8 O. Da.

9 P. Otprilike, koliko godina radnog iskustva imate u vezi sa
10 tom vrstom posla?

11 O. Otprilike 26 godina.

12 P. Da li to prethodno iskustvo u ekstrahovanju dokaza i
13 podataka iz digitalnih uređaja obuhvata rad sa programima koji
14 se zovu *Cellebrite* i *Magnet Axiom*, kako biste obavili taj
15 posao?

16 O. Da.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Zamoliću da na ekranu pokažemo
18 dokument sa oznakom ERN SPOE129373-129380.

19 P. G. Kelly, tokom rada koji ste obavili za potrebe
20 tužilaštva, sećate li se da ste sastavili nekoliko dokumenata
21 u kojima ste u opštim crtama izneli na koji način ste obavili
22 ekstrakciju podataka?

23 O. Da.

24 P. Da li ste u par navrata napisali i sastavili beleške u
25 kojima ste nešto detaljnije opisali konkretnu ekstrakciju koju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 67

1 ste obavili?

2 O. Da, jesam.

3 P. Ako pogledate sada ekran pred vama, sa leve strane,
4 verzija na engleskom jeziku, da li je to beleška koju ste vi
5 napisali?

6 O. Da, jeste.

7 G. HAFETZ: [Prevod] Zamoliću da prikažemo samo i
8 poslednju stranu.

9 P. Da li je ovo vaš digitalni potpis sa leve strane?

10 O. Da, jeste.

11 P. Da li ste nedavno imali priliku da pregledate ovaj
12 dokument i da iznesete eventualne ispravke ili izmene?

13 O. Da.

14 P. I u stvari ste tražili da se isprave neke greške u
15 kucanju, je li tako?

16 O. Tako je.

17 P. Da li ste imali i neku ispravku u vezi sa vašim
18 konkretnim boravkom, odn. konkretnim područjem Masačuseca u
19 kome živite?

20 O. Da.

21 PREVODILAC: [Prevod] Napomena prevodioca: prevodioci mole
22 govornike da malo uspore.

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, imamo i napomenu
24 prevodioca da malo usporimo, a mislim da je potrebno i da
25 opomenete svedoka da pravi pauzu posle pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 68

1 SVEDOK: [Prevod] Tako ću postupiti, časni sude.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] I vi, g. Hafetz, takođe.

3 G. HAFETZ: [Prevod] Usporićemo, časni sude.

4 P. Da se vratim na svoje prethodno pitanje, da li ste imali
5 priliku da detaljno pregledate belešku i da unesete ispravke i
6 izmene?

7 O. Da.

8 P. Te dve ispravke bile su samo nešto što se odnosilo na
9 slovne greške u kucanju, je li tako?

10 O. Tako je.

11 P. Jedna mala ispravka odnosila se na mesto gde vi imate
12 svoje prebivalište. Je li to tačno?

13 O. Da, tako je.

14 P. Imajući u vidu te male ispravke, da li je dokument tačan
15 i istinit po vašem najboljem saznanju?

16 O. Da. Jeste.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Sada ću zamoliti sudsku službenicu da
18 prikažemo dokument sa ERN oznakom 129384 do 129387.

19 P. G. Kelly, da li prepoznajete ovaj dokument koji je sada
20 prikazan na levoj polovini ekrana?

21 O. Da.

22 P. Da li je to još jedan od dokumenata koji ste vi
23 sastavili, u kom rezimirate deo posla koji ste obavili za
24 tužilaštvo?

25 O. Da, jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 69

1 G. HAFETZ: [Prevod] Molim sudsku službenicu da nam sada
2 prikaže poslednju stranu ovog dokumenta. Da li je to vaš
3 digitalni potpis pri dnu strane?

4 O. Jeste.

5 P. G. Kelly, da li ste nedavno imali priliku da pregledate i
6 ovaj dokument i da napravite izvesne -- eventualne izmene ili
7 unesete ispravke?

8 O. Da.

9 G. HAFETZ: [Prevod] Molim da sada prikažemo drugu stranu
10 ovog dokumenta i da spustimo do stava 3.

11 P. G. Kelly, da li je jedina ispravka koju ste uneli u ovaj
12 dokument dodatak reči "the", odn. odrećenog člana na engleskom
13 pre izraza "Mustafin iPhone" u drugom redu?

14 O. Da.

15 P. Osim te male ispravke, da li je ostatak ovog dokumenta
16 tačan i istinit po vašem najboljem saznanju?

17 O. Da.

18 G. HAFETZ: [Prevod] I najzad, molim sudsku službenicu, da
19 prikažemo još jedan dokument, ovog puta sa oznakom 129388 do
20 129393.

21 P. G. Kelly, ista pitanja, ako pogledate levu polovinu
22 ekrana, prepoznajete li ovaj dokument koji je sada na njemu?

23 O. Da.

24 P. Da li je to još jedna od beleški koje ste napisali u
25 okviru rada koje ste obavili za tužilaštvo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 70

1 O. Da.

2 G. HAFETZ: [Prevod] Molim sudsku službenicu da nam sada
3 prikaže poslednju stranu koja se završava ciframa 393.

4 P. I još jednom, da li je ovo vaš digitalni potpis pri dnu
5 strane?

6 O. Jeste.

7 P. Da li ste nedavno imali priliku da pregledate i ovaj
8 dokument i da unesete ispravke?

9 O. Da.

10 P. I u ovom slučaju, niste imali nikakvih ispravki, zar ne?

11 O. Da, tako je.

12 P. Pošto ste imali priliku da pregledate ove dokumente, jesu
13 li oni -- je -- je li sadržaj dokumenta tačan i istinit po
14 vašem najboljem saznanju?

15 O. Jeste.

16 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, na osnovu vaše odluke po
17 pravilu 154, to je podnesak 687, nudimo na usvajanje ove tri
18 beleške, a kada budu zadovoljeni kriterijumi po pravilu 154,
19 što mislimo da je sada slučaj, tražimo da ti dokumenti budu
20 prihvaćeni za usvajanje, i takođe tražim da svi pridruženi
21 dokazni predlozi takođe budu usvojeni osim četiri dokumenta.

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Kelly, da li ove tri i --
23 beleške takođe sadrže, odn. da li je njihov sadržaj isti, odn.
24 da li biste rekli isto ono što stoji u tim izveštajima,
25 ukoliko biste bili ispitivani na te iste teme ovde u sudnici?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 71

1 SVEDOK: [Prevod] Da, časni sude.

2 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Na osnovu toga, ova tri
4 dokumenta će biti usvojena, ali ima li nekih prigovora?

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora. Pretpostavljam da
6 su pridruženi dokazni predlozi one koje je panel već
7 privremeno odobrio. Ako je tako, onda nemamo prigovora.

8 G. EDWARDS: [Prevod] Nemamo prigovora.

9 G. YOUNG: [Prevod] Nemamo prigovora.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu.

11 Ako je tako, onda se ove tri izjave, odn. tri beleške
12 usvajaju, kao i pridruženi dokazni predmeti, odn. dokazni
13 predlozi. A ERN brojevi navedeni su u podnesku 635 u prilogu
14 2, a izostavljeni su dokumenti koji nisu prihvaćeni na osnovu
15 odluke F687 od 22. januara 2026. Sa tim izuzetkom, svi drugi
16 pridruženi dokazni predlozi i izjave se usvajaju u spis.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude. I samo da bi bilo
18 jasno sa naše strane, ima četiri dokazna predloga koje ne
19 nudimo na usvajanje i ja mogu da navedem njihove brojeve. Oni
20 su u tabeli na strani 2, i -- i sud i sve strane u postupku su
21 već obavesteni o njima u jednom *spreadsheet* dokumentu koji
22 odgovara ovim beleškama, ali samo da kažem za zapisnik i da
23 navedem ipak koji su to dokumenti.

24 Dakle, ne tražemo da se usvoje dokumenti sa brojevima 15-
25 125653-125655, zatim, 128799 do 128806. Sledeći čije usvajanje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 72

1 ne tražimo je 125708 do 125709 i najzad, četvrti je 125710. To
2 je 125714. To je u vezi sa prvom beleškom.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

4 Molim sekretara da nam kaže može li se to usvojiti.

5 [Konsultacije sudije pojedinca i sudskog
6 službenika]

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Sekretarka će svima poslati
8 spisak, kako bi bilo apsolutno jasno šta se sve prihvata.
9 Ukoliko ima nekih grešaka ili propusta ili prigovora, onda
10 očekujem da me izvestite o tome pre završetka današnjeg radnog
11 dana. Hvala.

12 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude. Samo da kažem za
13 zapisnik još jednom, postoji još jedan dokument vezan sa
14 beleškom 3. Počeo sam od beleške 1. Ovo je vezano za belešku 3
15 i to ne nudimo na usvajanje. Kako bi sve obavestio, to je
16 dokument koji ima oznaku SPOE00346751-00346770.

17 Dakle, mi ne tražimo da se usvoji ovaj poslednji
18 dokument, jer je on već usvojen.

19 A ja bih sad zamolio sudsku službenicu da prikažemo
20 dokument sa brojem 129950 do 129954.

21 P. G. Kelly, sa leve strane na ekranu vidite jedan dokument.

22 Da li ga prepoznajete?

23 O. Da.

24 P. Da li ste vi to napisali?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 73

1 G. HAFETZ: [Prevod] Pogledajmo poslednju stranu

2 dokumenta, molim vas. To je 129954.

3 P. Da li je ovo vaš digitalni potpis, gospodine?

4 O. Da.

5 P. Uopšteno govoreći, da li se u ovom dokumentu nalazi vaš
6 rezime ekstrahovanih dokaza iz elektronskih uređaja sličnih --
7 i to je slično onoj prvoj belešci koju smo pogledali?

8 O. Da.

9 P. Pre nego što ste došli danas u sud, vi ste imali priliku
10 da pogledate ovaj dokument?

11 O. Da.

12 P. Da li je sadržaj ovog dokumenta istinit i tačan po vašim
13 najboljim saznanjima?

14 O. Da.

15 P. I ako bi vam postavljali pitanja o činjenicama o kojima
16 se govori o ovom dokumentu, da li bi vaši odgovori danas bili
17 isti?

18 O. Bi.

19 G. HAFETZ: [Prevod] Uz mogućnost da eventualno postoji
20 neki prigovor, mi bismo tražili da se ova četvrta beleška g.
21 Kellyja prihvati, gde imamo dodanti niz dokaznih predloga o
22 kojima ću kasnije govoriti. Oni su ekstrahovani iz mobilnih
23 uređaja, na isti način na koji je to opisano u prvoj belešci.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nije mi jasno na osnovu
25 kog pravila se ovo radi, jer ovo ne potpada pod odredbe

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 74

1 pravila 154, niti odgovara -- niti je u skladu sa vašom
2 odlukom o prihvatanju dokumenata, pa bih želela da mi se
3 pojasni na koje pravilo se ovde poziva, jer inače imamo iskaz
4 iz druge ruke i ovo je sugestivno.

5 G. HAFETZ: [Prevod] Ja bih želeo da se ovo usvoji na
6 osnovu pravila 138, ali ukoliko branilac želi ili vi sudija,
7 ja sam spreman da pogledamo svaki od ovih dokumenata, kako bi
8 se potvrdila autentičnost.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Predlažem da, pošto je već prošlo
10 jedan sat [13:00h], vreme je za pauzu, da ovo pogledamo, pa da
11 posle pauze za ručak vam kažemo da li imamo prigovor.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala vam što ste mi skrenuli
13 pažnju na to. Prošlo je 1 [13:00h]. Pozivam strane da tokom
14 pauze za ručak se međusobno konsultuju i da vide da li možete
15 da postignete sporazum ili ne. Ukoliko ne, onda ću doneti ja
16 odluku.

17 Nastavljamo sa radom u 14:30h.

18 --- Pauza za ručak u 13:06h

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 --- Nastavak sa radom u 14:29h

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobar dan. Molim da se svedok
22 uvede u sudnicu.

23 G. Hafetz, potrebno je da završite sa ispitivanjem do pet
24 do 4 [15:55h], ili će tad već odbrana voditi ispitivanje, jer
25 će nam biti potrebno nekoliko minuta da se bavimo nekim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 75

1 administrativnim pitanjima.

2 Izvolite.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Branilac Luketić [sic] -- Samo da
4 kažem u vezi sa onim o čemu smo govorili pre pauze, mi smo
5 razgovarali pre pauze, mi smo razgovarali sa tužilaštvom i
6 Thačijeva odbrana se ne protivi da se usvoje beleške na osnovu
7 pravila 138, kao i povezani dokazni predlozi.

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala. Da li drugi timovi
9 odbrane imaju nešto da kažu. Ima li prigovora?

10 G. REES: [Prevod] Nema.

11 G. HOLMES: [Prevod] Nema.

12 G. ADMIRAAL: [Prevod] Nema.

13 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Onda, konstatujem i šta je rekla
14 odbrana g. Fazliua. Hvala vam na tom konstrukt --
15 konstruktivnom pristupu i saradnji.

16 [Svedok nastavlja svedočenje]

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, imate reč.

18 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude. I polako ću
19 govoriti, pratim prevod.

20 Časni sude, budući da su ispunjeni kriterijumi iz pravila
21 138 za prihvatanje dokumenata 129950 do 129954. Ja nudim da se
22 usvoji beleška od 5. februara 2026. Koju je napisao svedok 9 i
23 povezane dokazne predloge iz tabele na strani 2 tog istog
24 dokumenta i to po istom pravilu da bude prihvaćeno.

25 Konstatujem da su dva dokumenta već usvojena. To su P174 i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 76

1 P15. To je ukupno osam povezanih dokaza.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dokumenti se prihvataju.

3 Sekretarijat će dostaviti spisak, kao što je to slučaj sa
4 drugim i ukoliko do sutra ujutru nema prigovora, smatraćemo da
5 su oni prihvaćeni. Hvala.

6 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

7 Molim da sudski službenik prikaže dokument koji ima ERN
8 oznaku 125701 do 125703 i molim da se istovremeno ako je
9 moguće prikaže i dokument koji ima ET na kraju.

10 Imaćemo nekoliko dokumenata koji mogu da se emituju za
11 javnost, međutim, ovaj ne bi trebalo. Molim da ostane
12 poverljiv.

13 P. G. Kelly, ovo je primer ekstrakcija koje ste obavili u
14 telefonu Rrustema Mustafe, je li tako?

15 O. Da.

16 P. I vi ste proverili da su podaci iz ovog -- ovog telefona
17 da odgovaraju forenzičkoj kopiji telefona?

18 O. Da.

19 G. HAFETZ: [Prevod] Molim drugu stranu.

20 P. I postaviću vam sada nekoliko pitanja, u vezi sa
21 informacijama koje se vide u ovim stupcima, a to će važiti i
22 za druge dokumente u kojima se navode ekstrahovani podaci.

23 Dakle, u gornjem levom uglu, odn. sa leve strane vašeg
24 ekrana. Šta tu piše? Tu piše *WhatsApp Chat*, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 77

1 P. Ispod toga su -- vidimo dve poruke koje su ekstrahovane
2 iz telefona g. Mustafe, je li tako?

3 O. Da.

4 P. Počinjemo sa stupcem sa brojevima. To je sa leve strane.
5 To je broj 1 i 2 vidimo.

6 O. Da.

7 P. Da li je to redosled kojim su one ekstrahovane iz
8 telefona. Je li tako?

9 O. Da.

10 P. To znači da poruka pod brojem 1 je hronološki gledano
11 bila prva pa onda druga, je li tako?

12 O. Da.

13 P. Kada je reč o kategoriji učesnika, o čemu se tu radi?

14 O. To su dva lica koja učestvuju u ovom *chat-u* [eng.] --
15 razmeni poruka.

16 P. A, onza [sic] -- zatim imamo stupac *Owner* [eng.],
17 vlasnik pored Rrustema Mustafe. Šta to znači?

18 O. To je -- tu stoji ko je vlasnik telefona, uređaja.

19 P. A, odmah ispod toga piše Hajredin Kuçi. Da li to znači da
20 je ova razmena poruka bila između mustafinog telefona i
21 telefona g. Kuçija?

22 O. To su -- da, ova dva lica koja su učestvovala u *WhatsApp*
23 prepisci, da.

24 P. Da budemo precizniji, ovo je broj telefona koji je
25 registrovan, kao broj telefona koji pripada Hajredinu Kuçiju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 78

1 Je li tako?

2 O. Da.

3 P. Vi ne znate da li zapravo taj telefon zaista i pripada
4 Hajredinu Kuçiju, na primer koji sedi u ovoj sudnici.

5 O. Da.

6 P. Ako idemo malo desno više, imamo kolomnu [kao što je
7 prevedeno] od koga. Na koga se tu misli?

8 O. Tu se misli na učesnika koji je poslao poruku.

9 P. Zatim imamo i kolumnu "*timestamp time*". Na šta se tu
10 misli?

11 O. To je vreme i datum kada je poruka poslata.

12 P. A, šta znači UTC+1 -- odn. +2?

13 O. UTC je skraćenica za koordinis -- koordinisano
14 univerzalno vreme. Dakle, to je format koji odgovara
15 vremenskoj zoni kada je poslata poruka. Znači, ovo je dva sata
16 na vreme po UTC-u, po Griniču.

17 P. I idemo malo dalje, desno. Kolumna "*body corpus*". Da li
18 to odgovara samoj poruci koja je razmenjena?

19 O. Da.

20 P. I idemo malo dalje desno. Da li ste vi obavili ovaj
21 prevod? Kustupcu [sic] -- "*SPO Translation*" prevod tužilaštva,
22 ili ste dobili taj prevod? Ko je obavio prevod ekstrahovanog
23 teksta na albanskom?

24 O. Tužilaštvo je prevelo nakon što sam ja ekstrahovao
25 poruku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 79

1 P. I neposredno do toga desno, piše status. Na šta se misli?

2 O. To je rezultat poruke. Vidite da za -- prvu poruku piše
3 da je poruka pročitana, a za drugu piše da je samo poslata.

4 P. A, kada je reč o ekstrakcijama iz telefona koje ste
5 obavili u ovom predmetu. Da li je ovo -- da li su *WhatsApp*
6 poruke odgovarale uobičajenom obrascu *WhatsApp* poruka, kao što
7 ovde vidimo?

8 O. Da.

9 G. HAFETZ: [Prevod] Zamoliću sada sudskog službenika da
10 prikaže SPOE00398224. Ovo može da se emituje za javnost.

11 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

12 O. Da.

13 P. Šta je to?

14 O. Ovde se navode *WhatsApp* prep -- bra [sic] -- poruke,
15 razmenjene između telefona za koje se navode da pripadaju
16 Fahriju Fazliu i Rustemu Mustafi.

17 P. Da li ste vi ovo sačinili?

18 O. Da.

19 P. Kojim uređajem ste se služili kako biste ovo sačinili?

20 O. Sadržaj ovog dokaza je sačinjen na osnovu određenih --
21 određenog materijala koji potiče iz telefona g. Mustafe i
22 telefona g. Fazliua.

23 P. Ovde imamo ukupno sedam strana. Recite nam šta vidimo na
24 prvoj strani.

25 O. Sa leve strane ekrana vidimo *meta* podatke o poruci. Oni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 80

1 obuhvataju datum kada je poslato, ko je poslao, zatim imamo i
2 prevedenu samu poruku, a izvor ovog materijala je zapravo
3 telefon g. Mustafe. Imamo tri strane razmene poruka između ova
4 dva učesnika u *chat* razmeni poruka -- u *chat-u*. Ovo je prvi,
5 počinje 26. juna 2023. u 19:05 i ovaj segment u razmeni poruka
6 se završio u 19 -- 12:58h.

7 G. HAFETZ: [Prevod] Pogledajmo drugu stranu.

8 P. Kao što ste rekli, ovo je drugi datum, kada su
9 razmenjivane poruke od ukupno 3.

10 O. Tako je. Znači, ovo je drugi od tri segmenta. U suštini,
11 imamo tri dana kada su razmenjivane poruke. Ovo je drugi
12 segment kada su razmenjivane poruke 29. juna 2023, između
13 09:40:41h i 10:02:08h.

14 G. HAFETZ: [Prevod] I molim treću stranu.

15 P. Da li su ovo poruke od 3. jula koje ste ekstrahovali iz
16 telefona g. Mustafe?

17 O. Da.

18 P. Pogledajmo sada 4. stranu. Šta ovde vidimo, počev od prve
19 tabele?

20 O. Kad je reč o ovim -- *WhatsApp* prepisci, postavilo se
21 pitanje da li u telefonu g. Fazliua ima i odgovarajućih
22 poruka. Oni nisu detektovane. Ja nisam mogao da ih detektujem
23 ili pronađem uobičajenim tehnikama pretrage, tako da je
24 sledeći korak bio da se analizira baza podataka, gde se inače
25 čuvaju poruke.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 81

1 I kada sam ušao u bazu podataka, video sam da nedostaju
2 evidencije u bazi pa [sic] -- podataka. Drugim rečima, svaka
3 *WhatsApp* poruka se pohranjuje u bazu podataka i za svaku od
4 njih ona dobije jedinstveni identifikator, broj. I gledajući
5 podatke i vremenske odrednice, u evidenciji, video sam da
6 imamo praz -- praznine u -- da nešto nedostaje kada je reč o
7 ovim porukama.

8 P. Te praznine su u "*primary key*" kolumni sa leve strane, je
9 li tako?

10 O. Da.

11 P. Dakle, imate stubac koji počinje sa brojem 38450. To je
12 poruka, to je zapis o poruci. Onda vidite vremensku odrednicu
13 26. jun 2023. u 14:52h. I to vam daje kontekst, gde bi
14 evidencija o tome trebala da se nalazi.

15 A onda sledeći videti da je -- sledeći "*primary key*"
16 identifikator, 27. jun, u 12:26:38h. Dakle evidencija, drugim
17 rečima o tome postoji u bazi podataka, ali preostala
18 evidencija između tih poruka nedostaje.

19 P. Da li to odgovara ovoj kućici sa leve strane u kojoj piše
20 "23 evidencije nedostaju u vezi sa segmentom broj 1?"

21 O. Da.

22 P. Da li je tačno da 29. juna, u telefonu g. Fazliua imamo
23 16 evidencija o porukama koje nedostaju?

24 O. Da.

25 P. A, za 3. jul ima ih 15?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 82

1 O. Tako je.

2 P. Sa desne strane na ekranu, molim da se prikaže treća
3 strana. Ovde imamo period od 14:20:11h do 17:36:10h, 3. jula.
4 Imamo odgovarajuće poruke u telefonu Rustema Mustafe. Radi se
5 o razmeni poruka sa Fahrijem Fazliuom, ali tih poruka nema u
6 telefonu Fahrija Fazliua, je li tako?

7 O. Tako je.

8 P. Da li to znači da su poruke u telefonu Fahrija Fazliua
9 izbrisane?

10 O. Da.

11 P. Da li postoji neko drugo objašnjenje zašto ima zapisa
12 koji nedostaju, koje vidimo na jednom telefonu, a ne na
13 drugom?

14 O. Poruke mogu na nekoliko načina da se izbriše, ali u nekom
15 trenutku je preduzeta mera, kako bi se izbrisale te poruke,
16 odn. kako bi se izbrisao zapis o njima.

17 P. I samo da pojasnim, vi ne znate da li je to namerno
18 urađeno ili slučajno?

19 O. Ne, ne znam.

20 P. Ukoliko su obrisane?

21 O. Tako je.

22 G. HAFETZ: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00403537. Ovo
23 može da se emituje za javnost.

24 P. Da li prepoznajete ovo?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 83

1 P. Da li ste vi sačinili ovu kartu?

2 O. Da.

3 P. Možete li nam ukratko opisati šta se ovde vidi?

4 O. Ovo je prikaz podataka o lokacijama iz dva različita
5 *iPhone*-a. Prvi *iPhone* se pripisuje Bashkimu Smakaju, a drugi
6 telefon je telefon koji je -- Bislima Zyrapija.

7 Podaci o lokaciji koji se ovde vide su ekstrahovane uz
8 pomoć *Cellebrite*-a i onda koristimo koordinate i na temelju
9 toga smo ovo pronašli uz pomoć *Google Earth*-a. Dakle,
10 informacije koje ovde imamo odgovaraju tehnologijama kojima se
11 služi samo *Apple*, dakle vaš *Apple*, dakle vaš *Apple iPhone*,
12 sakuplja podatke o vašim uobičajenim lokacijama, kako bi se
13 locirali serveri i to se nazivaju značajnim lokacijama,
14 lokacije koje su značajne za vas i gde se pohranjuju. I to su
15 informacije koje se pohranjuju na vaš telefon i koje u suštini
16 pokazuju koja su mesta na kojima ste vi išli, ili gde ćete
17 verova -- gde provodite vreme i imamo trenutak dolaska i
18 odlaska sa konkretnog područja.

19 P. Šta ova narandžasta i plava tačka označavaju?

20 O. Dakle, ovo područje je def -- se definiše tokom određenog
21 vremenskog perioda. Dakle, zamislite da imate jedno područje
22 koje se definiše kao značajna lokacija i to je u suštini dom
23 gde živi korisnik tog telefona.

24 I oko tog -- oko te lokacije imate jedan virtuelan
25 perimetar [kao što je prevedeno] -- to je kao geo ograda, kako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 84

1 se to zove, dakle oko tog doma, i vi ste u centru to -- te geo
2 ograde, a tačke koje vidite ovde sa leve strane su koordinate
3 koje su ekstrahovane za ovu lokaciju. Takođe imamo trenutak
4 dolaska i izlaska, kada su ti telefoni bili na tim lokacijama
5 tog datog dana, 24. oktobra 2023.

6 P. Tako da ika [sic] -- ako sam vas dobro shvatio, ova
7 narandžasta i plava tačka ne označavaju tačnu lokaciju svakog
8 telefona u okviru tog vremenskog perioda?

9 O. Ne.

10 P. To je aproksimacija, zar ne?

11 O. Pa, telefoni su bili negde u okviru te geo ograde, tj. u
12 centru te geo ograde.

13 P. Znate li otprilike koliko je velika -- veliko to područje
14 koje je ograđeno tom geo ogralom?

15 O. Pa, mislim da je u slučaju telefona g. Smakaja, to je
16 otprilike 32 metra, a u slučaju telefona g. Zyrapija 24 metra.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Molim sada sudskog službenika da nam
18 stavi na ekran SPOE0036637 i ovo je poverljivi dokument. Hvala
19 vam.

20 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

21 O. Da.

22 P. Jeste li vi izvršili ekstrakciju ovih podataka iz
23 telefona g. Smakaja?

24 O. Ne, nisam.

25 P. Jeste li vi pregledali ove informacije?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Ispituje g. Hafetz

Strana 85

1 O. Jesam.

2 P. Jeste li potvrdili da je tu bio prisutan *laptop* g.

3 Smakaja? Radi se o *laptopu Lenovo Thinkpad*. Možete li nam
4 objasniti ovu kolumnu o izvoru. Šta je tu predstavljeno?

5 O. Pa, tu je predstavljeno, gde se može taj dokument pronaći
6 na konkretnom *laptopu*. Početak ovoga što ovde stoji je ime
7 slike. Dakle, slika je kopija podataka koje se nalaze na *hard*
8 *drive-u* ili na nekom drugom disku, koji se nalazi u
9 kompjuteru. Dakle, ovaj broj koji vidite, ovaj alfanumerički -
10 - ova alfanumerička oznaka počinje sa slovima AADX i to je
11 nešto što je stvorio forenzički autor, koji je napravio tu
12 sliku.

13 Onda vidite još neke druge podatke, koji govore da se
14 radi o *Mikrosoftu*, *Mikrosoftovom* uređaju. Dakle, onda još ide
15 neka informacija o samom kompjuteru.

16 Onda imate -- imate kosu zagradu, kosa crta i onda vidite
17 da se kaže korisnik, "*users*" [eng.], dakle to je zapravo
18 profil korisnika ovog *Windows* programa

19 Zatim vidite samo "*Online3*" i onda ide poddatoteka ili
20 lokacija u okviru profila tog korisnika koja se zove *User*
21 *Desktop*.

22 Zatim stoji sledeća datoteka koja se zove
23 "*desktop/desktopi2022*" i to je u folderu i onda se ukazuje gde
24 je lokacija tog foldera.

25 G. HAFETZ: [Prevod] Molim da sudski službenik pokaže

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 svaku stranicu ovog dokumenta svedoku. Ukupno je šest
2 stranica. Hvala vam.

3 P. G. Kelly, pošto ste pogledali sve ove stranice, samo da
4 potvrdimo, vi ne govorite albanski, zar ne?

5 O. Ne.

6 P. Ali, gledajući sada ove strane, vi ste potvrdili da je
7 svaka od ovih stranica zapravo nađena na *laptopu* g. Smakaja.

8 O. Da. Imao sam priliku da pregledam taj dokument.

9 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, treba mi samo jedan
10 trenutak.

11 Časni sude, ja nemam više pitanja.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala vam.

13 G. Mišetiću, hoćete li vi ispitivati?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja ću. Časni sude.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Izvolite.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vam.

17 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

18 P. Dobar dan, g. Kelly. Ja se zovem Luka Mišetić i ja sam
19 branilac Hashima Thačija. Imam nekoliko pitanja za vas danas i
20 trudiću se da napravim pauzu posle vašeg odgovora i molim vas
21 da ni vi to ne zaboravite da uradite, da bismo olakšali posao
22 prevodiocima.

23 Pre svega, vi ste dobili zadatak da izvršite ekstrakciju
24 podataka iz mobilnih telefona nekolicine od optuženih ovde i
25 nekolicine svedoka. I to g. Fadila Fazliua, g. Fahrija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 Fazliua, g. Smakaja, g. Kilaja, g. Mustafe i g. Zyrapija, zar
2 ne?

3 O. Da.

4 P. Ovaj sirovi materijal koji ste vi koristili, je -- potiče
5 od izveštaja koje je stvorio -- koje je sastavio institut NFI,
6 to je Nacionalni forenzički institut i vi ste te podatke
7 ekstrahovali iz ovih telefona, zar ne?

8 O. Tako je.

9 P. Dakle, izvlačenje tih podataka iz zaplenjenih telefona je
10 rađeno koristeći ključne reči za pretragu, zar ne?

11 O. Pa, institut je obavio ekstrakciju podataka i to je
12 kopija svega onoga što je sačuvano na ovim uređajima. Oni su
13 to dostavili tužilaštvu, a onda su ti podaci koji su
14 ekstrahovani pretraživani koristeći ključne reči.

15 P. U redu.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A sada molim su -- sudskog
17 službenika da nam na ekran stavi DHT1200405. To je poverljivi
18 dokument i ne može se javno emitovati. Mi smo tek sada
19 objavili spisak dokumenata koji ćemo koristiti. Moguće da
20 nemate još ovu informaciju.

21 [Konsultacije sudije pojedinca i sudskog
22 službenika]

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Treba nam samo koji trenutak. G.
24 Mišetiću, pokušavamo da nađemo i vaš spisak i sam dokument.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, možda bih mogao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 postavim nekoliko pitanja dok tražimo ovaj dokument. Postaviću
2 nekoliko pitanja koji se ne tiču ovog dokumenta da bismo
3 uštedeli na vremenu. Ići ćemo malo zaobilaznim putem.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

6 P. G. Kelly, ja ću se sad nadovezati na neka pitanja koja
7 vam je postavljalo tužilaštvo na samom kraju, naročito
8 sledeće. Vi ste rekli u odnosu na *Google map*, a u vezi sa
9 telefonima g. Smakaja, g. Zyrapija, da lokacije koje *iPhone*
10 registruje, su značajne za vas. Šta mislite pod tim? Je li se
11 sećate toga?

12 O. Da.

13 P. Šta znači ta značajna lokacija na ajfonu?

14 O. Pa, to je zapravo termin koji koristi *Apple*. Oni su
15 skovali taj termin i koriste ga na svom *web siteu*, da bi
16 poboljšali korišćenje telefona od korisnika.

17 P. Dakle, to je neko mesto koje ima neki značaj i zato što
18 telefon je često registrovan na tom mestu, zar ne?

19 O. Tako je.

20 P. Koliko ja razumem, ta lokacija je bila značajna i u
21 slučaju g. Smakaja i g. Zyrapija.

22 O. Tako je. To je značajna lokacija i za jednog i za drugog.

23 P. Znači, moglo bi se reći, da i g. Smakaj i g. Zyrapi često
24 idu u taj restoran koji je prikazan na mapi.

25 O. Pa, to ne mora da znači da često idu na to -- na tu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 lokaciju da bi ona postala značajna. Nekoliko -- dovoljno je
2 nekoliko poseta za duži period vremena. Razni su načini na
3 koji neka lokacija može postati značajna, ali u svakom slučaju
4 to nije bio prvi put da su posetili ovu lokaciju.

5 P. Znači, možemo da zaključimo za oba ova čoveka, da su
6 relativno često bili na ovoj lokaciji. Sad, da li su bili
7 zajedno ili odvojeno, to je drugo pitanje.

8 O. Pa, mislim da se može tako reći.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislim da smo sada pronašli ovaj
10 dokument.

11 I molim sudskog službenika da nam prikaže dokument
12 DHT102405.

13 P. G. Kelly, ovo je *email* koji je tužilaštvo poslalo odbrani
14 25. marta, gde oni kažu, "mi vam danas dostavljamo jedan
15 prilog uz protokole sa rečima za pretragu, koje je koristilo
16 tužilaštvo, u vezi sa telefonima koji su trenutno navedeni na
17 spisku po pravilu 102(3)...."

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I sada da pređemo na taj prilog, a
19 to je dokument DHT1200406 do 411. Ne sme se emitovati javno.
20 Dakle, to je taj prilog uz *email* koji ste upravo videli od
21 tužilaštva. I tu se spominju te ključne reči koje su korišćene
22 kako bi se ekstrahovali podaci iz telefona. Je l' tako?

23 O. Tako je.

24 P. Jeste li videli ranije ovaj dokument?

25 O. Da, video sam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 P. A, svrha dokumenta je da se izvuču [sic] -- izvuku podaci
2 o kontaktima između telefona ovih navedenih osoba, zar ne?

3 O. Da. Poruke, pozivi se navode u prvom odeljku, a zatim u
4 drugom odeljku se daju konkretniji podaci.

5 P. Da, ali jeste li vi radili u skladu sa ovim uputstvima?

6 O. Tako je.

7 P. Podaci su ekstrahovani u periodu od 1. januara 2023.
8 godine, sve dok telefoni nisu zaplenjeni, zar ne?

9 O. Tako je.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, hteo bih sada da
11 predložim za usvajanje stranice 00408 i 409 ovog dokumenta.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li prigovora?

13 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, časni sude. Samo da proverim da
14 su podaci kompletni.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zapravo ispraviću se. Želimo da se
16 ispravi ceo dokument a ne samo ove stranice.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Onda nemamo nikakav prigovor.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dokument se usvaja.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dokument sa
20 oznakom ERN DHT1200406 do 411 će postati dokazni predmet
21 1D0030 i biće zaveden kao poverljiv.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Isto tako bih hteo da se
23 usvoji i *email* koji je išao uz taj dokument, a on je označen
24 sa DHT1200405.

25 G. HAFETZ: [Prevod] Nemamo prigovor.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Usvaja se.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Taj dokument će dobiti oznaku
3 dokaznog predmeta 1D00031 i biće zaveden kao poverljiv.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, molim vas, dok imamo
5 ovaj dokument na ekranu, da nam sada prikažete stranicu 408
6 tog dokumenta.

7 P. G. Kelly, možete li potvrditi da tu u odeljku 2, pretraga
8 koja će se vršiti, će se vršiti između ostalog na telefonu g.
9 Fadila Fazlija, g. Fahrija Fazlija, stoje -- stoji u redu B,
10 zatim na telefonu g. Smakaja, što je u redu D i g. Kilaja, što
11 je u redu L.

12 O. Ne mogu to da portujem [sic]. Ne, oprostite, mogu. Za ta
13 četiri telefona je vršena pretraga.

14 P. U redu. Dakle, ukoliko je bilo ikakvih kontakata između
15 ove četiri osobe u analiziranim telefonima, ta -- ti podaci bi
16 bili ekstrahovani ili od strane vas ili od nekog drugog
17 analitičara tužilaštva, zar ne?

18 O. Ja mislim da sam ja bila jedina osoba koja je radila te
19 pretrage na ovim mobilnim telefonima.

20 P. Znači, trebalo je vi da izvučete te podatke, zar ne?

21 O. Tako je.

22 P. U redu. Sada bih hteo da se osvrnemo na podatke koji su
23 ekstrahovani iz telefona g. Fadila Fazlija i Rustema Mustafe.

24 Od vas je traženo da izvučete podatke iz telefona Fadila
25 Fazliua i dok ste pretraživali taj telefon, vi niste utvrdili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 da je postojala ikakva komunikacija između g. Fadila Fazliua i
2 g. Mustafe, zar ne?

3 O. Tako je.

4 P. A, sada, da pogledamo kako stoje stvari sa Fahrijem
5 Fazliuom i Rrustemom -- Rrustemom Mustafom. Takođe je od vas
6 traženo da ekstrahujete relevantne podatke iz telefona g.
7 Mustafe i g. Fahrija Fazliua, zar ne?

8 O. Tako je.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da nam sudski službenik na
10 ekran stavi dokument označen sa SPOE00359419 do 00370234.
11 Interesuje nas stranica označena sa SPOE00369419. Ovo takođe
12 nije za javno emitovanje. Da. Molim vas da pogledamo ovaj
13 gornji deo dokumenta gde imamo rezime.

14 P. Jeste li videli ranije ovaj dokument?

15 O. Ja sam nedavno dobio kopije nekoliko podnesaka po pravilu
16 102(3), gde se radi o rezultatima pretraga. Ne mogu da vam sad
17 potvrdim da sam ovo dobio, ali najverovatnije jesam.

18 P. Ko je sastavio ovu kompilaciju podataka?

19 O. Ne znam.

20 P. Da li znate kako je to stiglo u tužilaštvo?

21 O. Ne. Ovo nije stiglo u tužilaštvo. Ja sam bio taj koji sam
22 radio pretrage i ja sam dostavio rezultate pretraga
23 tužilaštvu, a posle toga više nisam bio uključen u postupak.

24 P. Možemo da vidimo evidencioni broj na prvoj strani. Da li
25 to vidite pri dnu rezimea?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 O. Da.

2 P. To odgovara mobilnom telefonu Rustema Mustafe, je li to
3 tačno?

4 O. Pa, ja se ne sećam svih evidencionih brojeva tužilaštvo
5 za sve različite uređaje, ali verujem vam na reč ako je to
6 tačno.

7 P. Samo za zapisnik, to je u službenoj belešci na strani
8 129373 do 129380, pa na strani 1276. Ne znam da li imate
9 primerak u beleškama koje su sada pred vama?

10 O. Ne. Imam samo nešto drugo.

11 P. Činjenica da ovaj evidencioni broj se poklapa sa brojem
12 telefona g. Mustafe, da li to ukazuje na činjenicu da je ova
13 kompilacija podataka ekstrahovana iz mobilnog telefona g.
14 Mustafe sa ovim brojem?

15 O. Da.

16 P. Možete li da nam kažete, molim vas, u rezimeu, odn. u
17 ovom izveštaju. Možemo i da spustimo ako treba. Koji je tip
18 podataka koji je ekstrahovan iz ovog telefona, kao što se vidi
19 na prvoj strani izveštaja. Dakle, ovde pod sadržajem, koji je
20 ovo tip podataka?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tako je. Dobro, hvala.

22 P. Pa sudeći šta stoji na ovoj strani, sadržaj ovog
23 dokumenta obuhvata evidenciju o pozivima, zatim *chat*-ove,
24 nekoliko vrsta aplikacija za *chat*, prvi je *Messenger*, *Facebook*
25 *Messenger*, zatim izvorna aplikacija od telefona, zatim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 "recents," odn. "nedavni" Viber, kontakt podaci, evidencioni
2 unosi, istorijat pretrage interneta i podaci o fajlovima.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo sada da podignemo, molim
4 vas. Da.

5 P. Ako sad pogledate pod stavkom "rezime", tu se pominje
6 filter korišćen za izveštaj. Da li se to odnosi na period za
7 koji su ekstrahovani podaci?

8 O. Sudeći po tom izveštaju *Reader-a*, tako je.

9 P. Možete li da mi objasnite tu kvalifikaciju?

10 O. Da, svakako. *Cellebrite*, *Reader*, i njegov izveštaj, to je
11 u stvari sadržaj ekstrahovanog materijala iz mobilnog telefona
12 koji je predat NFI-ju. Dakle, postojao je filter koji obuhvata
13 određeni datum i vreme za potrebu izvlačenja podataka.

14 P. Dakle, sve što je izvučeno su informacije od 1. Januara
15 2023. do 12. septembra iste godine. Je li to tačno?

16 O. Uključujući i materijale bez vremenskih kodova, drugim
17 rečima, stvari koje nemaju *meta* podatke koji ukazuju na to, od
18 kada su te poruke, ili fotografije. Dakle, u teoriji, moglo bi
19 biti stvari za koje bi bilo potrebno dodatno potvrditi da li
20 potpadaju pod taj vremenski period.

21 P. Ovaj izveštaj je sastavljen zahvaljujući primeni ključnih
22 reči i vremenskog okvira koji je definisan na spisku po
23 pravilu 102(3), što smo malopre pogledali. Je li to tačno?

24 O. Ja nisam učestvovao u toj proceduri.

25 P. Znate li šta je bio kriterijum za izvlačenja poruka iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 relevantnog perioda?

2 O. Ja sam sproveo pretragu za ključne reči, zatim sam
3 obeležio sve materijale u izveštajima o ekstrakciji, zatim sam
4 to poslao, ali ne znam kakva je bila kasnija procedura koje je
5 sproveo tužilaštvo.

6 P. Ali, kada ste vi ekstrahovali materijale, šta ste tačno
7 ekstrahovali, na osnovu kojih kriterijuma?

8 O. Pa, ja sam primenio termine za pretragu i kad god je bilo
9 takvih informacija, sve te informacije bih uključio. Dakle, to
10 je bila prva faza i tužilaštvo je trebalo dati sve responsivne
11 [kao što je prevedeno] elemente koji odgovaraju na te
12 propozicije pretrage, da bi oni to kasnije pregledali.

13 P. U redu. Ali, šta je to sve. Dakle, to je spisak nekih
14 termina, ključnih reči, je li to tačno?

15 O. To su bila imena, brojevi telefona, *email* adrese, nalozi
16 na *Facebooku*. Manje-više to je to [govornici se preklapaju].

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudsku službenicu da pređemo
18 na stranu u istom dokumentu SPOE00369428 i engleski prevod,
19 DHT1200397-00399 i to stranu sa brojem 00397.

20 P. G. Kelly, ovo su poruke koje su ekstrahovane iz telefona
21 g. Mustafe. Da li je to tačno?

22 O. Ako smo još uvek u istom dokumentu koji ste mi ranije
23 pokazali, da, jesmo. To je isti dokument. Čini se da je tako.

24 P. Ovo su poruke na *Facebooku* koje su razmenili Fahri Fazliu
25 i g. Mustafa, tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 O. Da, gospodine.

2 P. Možemo da vidimo dve poruke koje je poslao g. Fahri
3 Fazliu 16. aprila 2023. godine. Da li je to tačno?

4 O. Ja vidim jednu poruku od 16. aprila na ovoj strani.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da spustimo ovu stranu. Da.
6 Sada vidim i drugu poruku.

7 P. Dobro. Ako pogledamo sada ovaj pravougaonik iznad
8 tekstualne poruke, molim da sada malo podignemo, tu vidimo
9 početno vreme, 8. maj 2020. Možete li da nam kažete šta to
10 tačno znači?

11 O. Pa, to je početak ovog razgovora. To je prvo vreme kada
12 je neka poruka poslata u okviru tog razgovora, odn. te
13 komunikacije.

14 P. Dakle, oni su u toj aplikaciji komunicirali najmanje od
15 8. maja 2020. Da li je to tačno?

16 O. Da.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, ako sada pređemo na sledeću
18 stranu, SPOE00369429.

19 P. Tu vidimo da se razgovor nastavlja. Možete li da nam
20 kažete da je u pitanju komunikacija između Fahrija Fazliua i
21 g. Mustafe u -- preko *Facebook Messagera* i da je datum 7. --
22 17. april 2023?

23 O. Da.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sada sudsku službenicu da
25 pređemo na stranu SPOE00370103, što je strana 685 u PDF-u i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 njen engleski prevod DHT1200397 do 00399, što mislim da je već
2 na ekranu i to stranu DHT1200398.

3 P. G. Kelly, pre svega, možete li da nam kažete ako podesimo
4 tako da se vidi vrh strane, početno vreme, 4. maj 2022. Možete
5 li da nam kažete šta to ovde označava?

6 O. Isto kao i prethodno, branioče. To je datum kada je
7 počela ta konkretna komunikacija. Dakle, u pitanju je 4. maj
8 2022.

9 P. Dobro. Onda možemo da vidimo i tri poruke koje su
10 razmenili g. Fahri Fazliu i g. Mustafa preko *WhatsApp*-a i to
11 je bilo 28. aprila 2023.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da spustimo sada. Da li je to
13 tačno?

14 O. Ako može samo da se još malo spusti. Da. Vidim te tri
15 poruke. Tako je.

16 P. A, datum je 28. april 2023, je li tako?

17 O. Tačno.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako sada možemo da prikažemo sledeću
19 stranu, SPOE00370194 -- [ispravka] 104.

20 P. U pitanju su dodatne komunikacije između g. Fahrija
21 Fazliua i g. Mustafe preko *Facebook Messagera*, je li tako?

22 O. Tačno.

23 P. Vidimo da je tu jedan propušteni poziv od 3. maja 2023. i
24 onda nekoliko poruka koje su razmenjene 4. maja 2023?

25 O. Ne vidim datum na ovima koji su pri dnu strane. Da. Tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 je. Tačno.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih prešao na stranu
3 SPOE00370105.

4 P. Da li je tačno, da je komunikacija između g. Fahrija
5 Fazliua i g. Mustafe nastavljena na, kako se vidi na ovoj
6 strani, 4. maja 2023. Ne znam da li možete da vidite?

7 O. Pa, ne vidim sve, ali tačno je to što ste rekli.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada molim da pređemo na stranu
9 SPOE00370106.

10 P. Da li je tačno da su g. Fahri Fazliu i g. Mustafa
11 nastavili komunikaciju, tako što je g. Fahri Fazliu poslao
12 nekoliko priloga g. Mustafi negde otprilike 5. maja 2023?

13 O. Vidim dve fotografije koje su atačirane [sic] -- [kao što
14 je prevedeno] to se sada vidi na ekranu, a evo i treću. Da.
15 Treća je, da. 5. maj. Izvinjavam se. Tako je. Da.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sada da pređemo na sledeću
17 stranu. To je SPOE00370107.

18 O. Ova strana pokazuje tri poruke koje su poslate 26. juna
19 2023. Da li je to tačno?

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo malo da spustimo.

21 SVEDOK: [Prevod] Da, tako je.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

23 P. E, sad, g. Kelly, u izjavi po pravilu 154, koja je sada
24 usvojena u spis. Ja sada još uvek imam stari ERN broj 12373 do
25 129380. Vi ste napravili ekstrakciju pomoću *Cellebrite-a*,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 poruka koje su razmenili g. Mustafa, svedok 1 i Fahrija
2 Fazliua, za vremenski period od 7. juna 2023. do 18. jula
3 2023, ekstrahovano je iz mobilnog telefona g. Mustafe koji je
4 zaplenjen 12. septembra 2023. I taj materijal sadrži poruke
5 koje su poslate 26. juna, 29. juna i 3. jula 2023.

6 Ali, kao što smo upravo mogli da vidimo, g. Mustafa i
7 Fahri Fazliu su bili u kontaktu mesecima pa i godinama pre
8 juna 2023 i redovno su razmenjivali poruke. Da li je to tačno?
9 O. To je tačno, gospodine.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nudim na usvajanje
11 nekoliko strana iz dokumenta sa oznakom SPOE0036149 do
12 00370234 RED koje sam pokazao svedoku i to konkretno strane
13 SPOE00369428, SPOE00369429 i SPOE00370103 do SPOE0037107 i
14 odgovarajući engleski prevod, DHT1200397 do 00399.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li prigovora?

16 G. HAFETZ: [Prevod] Nemamo. Hvala vam.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] To ćemo usvojiti sa oznakom
18 tajnosti poverljivo.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, oznaku tajnosti određuje
20 tužilaštvo. Ne znam da li je potrebno da bude poverljivo ili
21 ne.

22 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, možda i možda bude javno,
23 ali bismo morali da pregledamo ove konkretne brojeve, da
24 vidimo da nije reč o nekom osetljivom materijalu, ali ne bi
25 trebalo da je problem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Za sada ćemo to usvojiti sa
2 oznakom poverljivo.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovi brojevi koje
4 je branilac upravo naveo, dobiće broj kao dokazni predmet
5 1D00032, zajedno sa odgovarajućim engleskim prevodom i
6 zavedeni su kao poverljivi.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

8 P. G. Kelly, sada ću preći na ekstrakciju koju ste obavili
9 kad je reč o komunikaciji između g. Smakaja i tužilaštva -- i
10 svedoka tužilaštva. Prvo između g. Smakaja i Bislima Zyrapija.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U tu svrhu, molim da se prikaže
12 dokument pod oznakom SPOE0040010997 do 40012496 RED i to prvu
13 stranu sa brojem SPOE40010997. U pitanju je dokument koji ne
14 treba emitovati za javnost.

15 P. G. Kelly, pretpostavljam da vi ne znate ko je sačinio
16 ovaj izveštaj o ekstrakciji?

17 O. Ne, ne znam.

18 P. Na prvoj strani možemo da vidimo da je broj predmeta kako
19 tu stoji Smakaj. Vidite li da je to pri dnu ovog dela koji se
20 odnosi na rezime?

21 O. Da.

22 P. Tu je i evidencioni broj, vidite li ga?

23 O. Da, vidim.

24 P. U službenoj belešci --

25 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci zbog brzine nisu u stanju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 da ponove sve brojeve strane. Molimo da se pogleda transkript.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

3 P. Vi tu identifikujete taj evidencioni broj i tvrdite da je
4 on identičan, kao i broj telefona Bashkima Smakaja. Imate li
5 razloga da to osporavate?

6 O. Ne.

7 P. To znači, da podaci koje vidimo ovde jesu ekstrahovani iz
8 mobilnog telefona g. Smakaja. Da li je to tačno?

9 O. Da.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo malo samo sa spustimo.

11 P. Kad je reč o sadržaju kada je ekstrahovan, to je slično
12 onome što smo maločas imali prilike da vidimo. Da li je to
13 tačno?

14 O. Da.

15 P. Ako se sada vratimo gore, odn. malo podignemo, ovde se
16 pominje da je filter za izveštaj bio isti od 1. januara 2023,
17 samo što se sada taj period proteže do 30. oktobra 2023,
18 uključujući i materijale bez vremenskog koda, je li tako?

19 O. Tako je.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih prešao na stranu
21 SPOE40011760, a to je strana 764 u PDF-u, a takođe i da
22 prikažemo engleski prevod, a to je DHT1200400 do 00401 i to
23 stranu 400.

24 Ako možemo da prikažemo gornji deo strane, molim.

25 P. G. Kelly, iz ove tabele pri vrhu strane može da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 protumači da su ove poruke koje se vide, *Viber* poruke između
2 Bashkima Smakaja i Bislima Zyrapija. Da li je to tačno?

3 O. Da, gospodine. To je tačno.

4 P. Tu gde je početno vreme, vidimo da je prvi datum 17. mart
5 2020. Da li to opet znači da je komunikacija preko *Viber-a*
6 započeta tog datuma?

7 O. Da.

8 P. Na ovoj strani vidimo --

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim i da malo spustimo

10 P. -- da su poruke slate raznih datuma, od 1. marta 2023, pa
11 31. marta 2023, onda 2. maja 2023. i 6. juna 2023. Je li to
12 tačno?

13 O. Tačno.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudsku službenicu da sada
15 pređemo na sledeću stranu, a to je SPOE40011761.

16 P. G. Kelly, ovo je nastavak iste komunikacije preko *Viber-a*
17 između g. Smakaja i g. Zyrapija od 6. juna 2023. Da li je to
18 tačno?

19 O. Da. Prve četiri poruke su od 6. juna.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada prikaže
21 SPOE40011078. To je 82. strana u PDF formatu, pri dnu strane.

22 Ne. Mislim da smo na pogrešnoj strani. To bi trebalo da
23 bude strana 078. Da. Pri dnu strane, u tabeli se govori o
24 izvornim porukama.

25 P. Možete li nam objasniti kakve su to poruke?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 103

1 O. To su poruke koje su poslate i primljene. Znači, zapravo
2 jednostavno poruka za -- odn. aplikacija za korišćenje, za
3 slanje poruka koju imate u *Apple iPhone*-u je poruka -- je
4 aplikacija *iMessage* ili *Messages* app.

5 P. Samo da nešto razjasnimo, ako su poruke razmenjene između
6 *iPhone*-a i telefona koji nije *iPhone*, da li bi i to bile te
7 izvorne "*native messages*" [eng.]?

8 O. Bile bi.

9 P. Početno vreme je 17. mart 2020. Pretpostavljam da je to
10 razmena poruka putem *iMessagera*, između g. Smakaja i g.
11 Zyrapija?

12 O. To je prva poruka u razgovoru. Da.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE40011079. Tu
14 vidimo više poruka.

15 P. Da li je ovo razmena poruka u *iMessengeru* između g.
16 Smakaja i g. Zyrapija od 28. juna 2023?

17 O. Da.

18 P. A, kad je reč o sadržaju komunikacije, vidimo da oni
19 jedan drugog pozdravljaju za -- i čestitaju Kurban Bajram?

20 O. Ja ne razumem albanski, ali --

21 P. To je Bajram.

22 O. Verujem vam na reč.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada jednu stranu nazad.
24 To je strana SPOE00400761 koja se odnosi na razmenu poruka u
25 *Viber-u* između g. Smakaja i g. Zyrapija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 P. Vidimo poruku od 29. juna 2023, i koja je prevedena kao
2 "Srećan Bajram. Da li ćeš ići negde danas?"

3 O. Vidim to u 1327.

4 P. Budući da smo morali da pređemo u lancu komunikacije.
5 Dakle, imali smo najpre one izvorne poruke. Onda smo prešli na
6 *Viber*. Da li se slažete da su g. Smakaj i g. Zyrapi međusobno
7 razmenjivali poruke putem različitih aplikacija.

8 O. Slažem se.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu
10 koja ima referencu SPOE40011048.

11 P. Sada gledamo razmenu poruku putem *Facebook-a* između ove
12 dve osobe koje smo i maločas pratili. Je li tako?

13 O. Da.

14 P. I početno vreme pokazuje da je razmena poruka na ovoj
15 platformi počela 29. juna 2023. bar kada je reč o ovoj
16 konverzaciji.

17 O. Da.

18 P. Prva poruka je od 29. juna 2023, a sledeće poruke su od
19 30. juna i 1. jula, je li tako?

20 O. Da.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada vratimo na stranicu
22 SPOE40011761 i da vidimo i prevod na engleskom. To je
23 DHT1200400 do 401 i treba mi stranica 401. A tu vidimo razmenu
24 putem *Viber-a* između g. Smakaja i g. Zyrapija.

25 P. Vidimo da su dve poruke poslate 9. jula 2023. Je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 O. Po jedna od svake strane. Da.

2 P. "Srećno i želim ti -- i uzdravlje, Bislo"

3 Odgovor je:

4 "Hvala, družē."

5 Je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. I onda vidimo poruku od 1. avgusta 2023. Koju je poslao

8 Smakaj u 8:23h, je li tako?

9 O. Da.

10 P. I u poruci stoji:

11 "Zdravo, Bislo, kako si?"

12 O. Da.

13 P. Pređimo na sledeću stranu. SPOE40011762. I ovo se odnosi

14 na tu istu razmenu poruka putem *Viber-a*. Vidimo da tog istog

15 dana nešto kasnije, je g. Smakaj poslao poruku g. Zyrapiju i

16 10:39h. Je li tako?

17 O. Da.

18 P. I on ovde kaže:

19 "Ovde sam unutra gde puše."

20 Da li da prikažemo šta je pri dnu?

21 O. Ne, ne, ne. Nema potrebe. Samo ih poredim. Dajte mi

22 trenutak da pogledam. Da, u pravu ste.

23 P. I poslednja poruka na ovoj strani je od 31. avgusta 2023.

24 I to je u sklopu poruka koji ste vi kompilovali i ekstrahovali

25 za tužilaštvo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 O. Izvinite, možete li malo da pomerite stranicu da vidim?

2 Da, u pravu ste.

3 P. Da li je tačno, g. Kelly, da poruke koje ste vi
4 ekstrahovali na zahtev tužilaštva iz telefona g. Smakaja, su
5 samo deo postojeće komunikacije između g. Smakaja i g.
6 Zyrapija?

7 O. Da.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nudim da se sledeće
9 strane iz ovog dokumenta usvoje u dokaze, odn. strane
10 SPOE40011048, SPOE40011078, SPOE40011079, SPOE40011760,
11 SPOE40011761 i 762 i odgovarajući prevod, DHT1200400 do 401.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li prigovora?

13 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, nemamo. A što se tiče
14 poverljivosti, pogledao sam dokument i ovde se vidi da postoji
15 prijateljstvo koje već dugo traje između ova dva muškarca, no
16 bez obzira na to, hteli bismo da se uverimo da pod jedan, g.
17 Smakaj se ne protivi tome da njegov broj telefona postane
18 javan, a pod dva, želeo bih opet da proverim da se ne
19 pojavljuje ni jedan telefon svedoka, ali nemamo problem što se
20 -- osim toga.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Mišetiću, da li želite da se
22 ovo usvoji kao javni dokument?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja bih više voleo da ovo bude javni,
24 a ako je potrebno, možemo redigovati brojeve telefona i sa tim
25 se slažem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Rees, da li vi možete nešto
2 da kažete?

3 G. REES: [Prevod] Smatramo da podaci o broju telefona
4 budu da budu poverljivi.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ovaj dokument se usvaja kao
6 poverljiv, a onda predlažem da se ponovo vratimo kasnije na
7 ovo pitanje. Da li može da se usvoji redigovana verzija, ako
8 vi podnesete taj zahtev, g. Mišetiću?

9 G. YOUNG: [Prevod] Ako mi dopustite, slažem se sa vama,
10 da kada je reč na primer o broju telefona g. Fahrija Fazliua,
11 tražimo da se rediguju lični podaci i lični brojevi telefona.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Svakako. Ovo se usvaja u dokaze
13 kao poverljiv dokument.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Stranice
15 koje je naveo branilac i prevod na engleski će dobiti broj
16 dokaznog predmeta 1D33, stepen tajnosti poverljivo. Hvala.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

18 P. G. Kelly i još jedno pitanje u vezi sa komunikacijom
19 između g. Smakaja i g. Zyrapijem [kao što je prevedeno].

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hteo bih da pogledamo ekstrakciju
21 obavljenju uz pomoć *Cellebrite-a*, da vidim podatke koji su
22 ekstrahovani iz telefona g. Zyrapija. Molim da se prikaže
23 SPOE00374260 do 374337 red [kao što je prevedeno]. Potrebna mi
24 je stranica SPOE00374260 i ovo ne treba da se emituje za
25 javnost.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 P. Ovo je dakle izveštaj o ekstrahovanim podacima uz pomoć
2 *Cellebrite*-a i to su podaci iz telefona g. Zi -- iz telefona
3 g. Zyrapija. Je li tako?

4 O. Da.

5 P. I ovde imamo onaj filter. Vidimo da se podaci odnose na
6 period od 1. januara 2023. do 1. novembra 2023, i imamo i
7 vremenske o -- ali nemamo vremenske odrednice, je li tako?

8 O. Da.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo stranu SPOE00374268

10 P. I pri dnu strane imamo tabelu gde se navodi da je izvor
11 *Facebook Messenger* i navode se imena g. Smakaja i g. Zyrapija.
12 Da li je tačno da se ovo odnosi na razmenu poruka između njih
13 i *Facebook Messangera*.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sledeću stranu, SPOE00374269 i
15 da se istovremeno prikaže i prevod na engleskom, DHT1200404 do
16 404.

17 P. Vidimo dve poruke od 29. juna 2023. Jedna je u 13:59h, a
18 druga je u 13:59h i poruke su razmenjene između g. Smakaja i
19 g. Zyrapija. Je li tako?

20 O. Vidim ovde u do -- prevodu, ali ne mogu to da pronađem sa
21 desne strane. A ne, vidim. 13:59:19h i 13:58h. Da, da.

22 P. Prva poruka koju je poslao g. Zyrapija je prevedena na
23 sledeći način:

24 "Hvala, boško. Sutra moram da odvedem ćerku na pregled u
25 12:00h."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 109

1 A onda imamo drugu poruku u kojoj se kaže

2 "U redu, OK, hajde da se vidimo na kafi."

3 Je li to tačno?

4 O. Da.

5 P. Pogledali smo poruke koje su razmenjene između g. Smakaja

6 i g. Zyrapija, i koje su ekstrahovane iz telefona g. Smakaja.

7 Međutim, mi nismo videli ove poruke u telefonu g. Smakaja, je

8 li tako?

9 O. Ja se ne sećam svih poruka koje smo videli pre prethodnih
10 dokaza.

11 P. Koje bi bilo objašnjenje -- objašnjenje, zašto se ove poruke
12 vide u *Facebook Messenger-u*, na telefonu g. Zyrapija, a ne u
13 telefonu g. Smakaja?

14 O. Verovatno je zato što je neko njih uklonio, ili su
15 izbrisane.

16 P. Da li ste proverili?

17 O. Ja se ne sećam da li sam to uradio, ali moguće da jesam.

18 P. Da ste to proverili, da li biste zabeležili ili obelodan
19 -- negde naveli, da ste izvršili tu proveru i da ste
20 konstatovali da je g. Smakaj izbrizao poruke?

21 O. Da.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoji
23 strana SPOE00374269 i prevod te strane DHT1200404.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li prigovora?

25 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, ali ista primedba u pogledu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 110

1 redakcija.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Usvaja se kao poverljiv
3 dokument.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ova strana i
5 prevod na engleski će biti dokaz 1D34. Stepen tajnosti
6 poverljivo.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

8 P. G. Kelly, hteo bih da se vratimo na ekstrihov [sic] --
9 ekstrahovane podatke iz telefona g. Smakaja koje smo pogledali
10 ranije. To je dokument SPOE400197 do 400196 RED [ako je
11 prevodilac dobro čuo] i radi se -- želeo bih da se
12 usredsredimo na razmenu poruka između g. Smakaja i Rrustema
13 Mustafe.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo stranu SPOE40011755. I to
15 je strana 759 u PDF verziji, kao i prevod koji ima oznaku
16 DHT1200402 do 403.

17 P. Vidimo razmenu poruka između g. Smakaja i g. Mustafe
18 putem *Viber-a*, je li tako?

19 O. Ne. Ja mislim da to nije slučaj. Znam broj telefona g.
20 Mustafe i ovo nije tačno. Ovo što vidimo ovde nisu njegovi
21 kontakt podaci.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li je ovo 11755 koji vidimo sa
23 desne strane? Pogledajmo šta stoji u kućici pri vrhu. Da li se
24 slažete da je ovo razmena poruka putem *Viber-a* između g.
25 Smakaja i g. Mustafe?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 O. Da. To je navedeno kao ime kontakta. Vidim, ali ne vidim
2 broj telefona, ali da, jeste.

3 P. Vidimo da je početni datum 27. oktobar 2020, što je
4 koliko sam vas razumeo početak konverzacije u ovoj aplikaciji,
5 je li tako?

6 O. To je prva poruka u ovoj konverzaciji. Da.

7 P. Vidimo da su prve poruke od 12. aprila 2023?

8 O. U dokaznom predmetu, da.

9 P. I onda vidimo da su sledeće poruke od 3. jula 2023, gde
10 se upućuje na put -- put 66. Je li tako?

11 O. Da.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I pogledajmo sada stranicu
13 SPOE40011756.

14 P. To su -- ovde vidimo još poruka koje su razmenjene između
15 Smakaja i Mustafe putem *Viber-a*, je li tako?

16 O. Da.

17 P. I one su od 7 avgusta 2023?

18 O. Ne vidim poslednje dve poruke ovde.

19 P. Da li ih sada vidite?

20 O. Da. Sve su od 7. avgusta.

21 P. I pogledajmo sledeću stranu. Nastavlja se razgovor između
22 istih lica. Poruke su od 7. avgusta i 5. septembra 2023?

23 O. Da. Poruke pri dnu su od 5. septembra.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I pogledajmo poslednji paket. To je
25 SPOE40011758.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 P. Možete li mi potvrditi da je poslednja poruka na ovoj
2 strani takođe od 5. septembra 2023. Molim da se prikaže šta je
3 pri dnu.

4 O. To je tačno.

5 P. Da li se slažete s obzirom na vašu analizu kontakata, da
6 su ova dva lica bila u čestom ili redovnom kontaktu?

7 O. Poruke su počele dosta pre ovih poruka. Dakle, razmena
8 poruka, tako da je to tačna ocena, barem kad je reč o ovoj
9 chat razmeni poruka.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nudim na usvajanje
11 SPOE4001175 do SPOE40011758, kao i prevod koji je na stranama
12 DHT 1200402 do 403.

13 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Tužilaštvo.

14 G. HAFETZ: [Prevod] Nemam prigovor.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Usvaja se. Kao poverljiv
16 dokument.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ove četiri
18 strane se mogu dodati prethodno usvojenom dokaznom predmetu
19 1D33, budući da potiču iz istog dokumenta.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Časni sude, ja imam još jednu
21 temu i nadam se da ću završiti do kraja današnjeg radnog dana.

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ali, moramo da prekinemo sa
23 radom u 15:55h.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Za sudskog službenika, hoću da kažem
25 da sad mi je rečeno da je engleski prevod u drugom dokumentu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Možemo i to da dodamo pod isti
2 broj dokaznog predmeta.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

4 P. Malopre smo govorili o geolokaciji na *iPhone-u*. O tome
5 smo govorili na početku mog unakrsnog ispitivanja i vi ste nam
6 dostavili slike iz vazduha, iz *Google Earth* programa, zar ne?

7 O. Tako je.

8 P. I pokazali ste restoran 'Route 66' i navodnu adresu
9 Fadila Fazliua, zar ne?

10 O. Oprostite. Ja sam naveo pogrešn -- pogrešan pravac
11 kretanja. Ukoliko govorite o tom konkretnom dokaznom predmetu,
12 ja mislim da sam koristio da sam koristio *Google Map*, da bi
13 odredio pravac kretanja prema tom restoranu 'Route 66'.

14 P. I vi ste konstatovali da g. Fazliu živi šest minuta
15 otprilike od tog restorana, zar ne?

16 O. Da.

17 P. Ja sad neću da sporim da li je to blizu, bliže ili ne,
18 ali rekli ste da ste merili rastojanje između tog restorana i
19 adrese g. Fazliua.

20 O. Da. To njegovog -- do njegove kuće.

21 P. I tražili su od vas da odredite gde živi g. Rrustem
22 Mustafa?

23 O. Pa, u opštim crtama, ime ulice gde on živi se takođe
24 nalazi u tom dokaznom predmetu. Nemam to sad ispred sebe, ali
25 ako pogledate na taj dokazni predmet, videćete.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

- 1 P. Jeste koristili Google Map?
- 2 O. Pa, nemam tačan -- tačan broj ulice gde se nalazi njegova
3 kuća, ali znam da je to dosta blizu ovog restorana 'Route 66'.
- 4 P. Kad kažete dosta blizu, šta to znači?
- 5 O. Pa, blizu.
- 6 P. To važi i za g. Fazliua, g. Mustafu?
- 7 O. Da.
- 8 P. Koliko puta su se g. Fazliu i g. Mustafa sastali u tom
9 restoranu da popiju kafu u svom kvartu?
- 10 O. Ne znam.
- 11 P. Pa, možete li otprilike da kažete?
- 12 O. To od mene nije traženo.
- 13 P. Da li ste to mogli da utvrdite koristeći njihove
14 telefone?
- 15 O. Mislím da ne.
- 16 P. Dakle, to su bile značajne lokacije za obojicu i u tom
17 slučaju, da li bi njihovi *iPhone*-i odredili tu kafanu 'Route
18 66', kao mesto koje je takođe značajno?
- 19 O. Da li govorite -- ali govorite o g. Fazliu?
- 20 P. Da. Govorim o g. Fadilu Fazliu.
- 21 O. Pa Fadil Fazliu ima *Android*, on nema *iPhone*, tako da su
22 stvari drugačije na njegovom telefonu. Ja se ne sećam podataka
23 o lokaciji sa njegovog telefona.
- 24 P. Da li *Android* može da registruje lokaciju slično kao
25 *iPhone*?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 O. Pa, *Android* ima podatke o lokaciji, ali nema podatak o
2 lokaciji koliko se ja sećam na tom konkretnom *Android*
3 telefonu.

4 P. Jeste li to tražili?

5 O. Jesam.

6 P. A, sada da se vratimo na Smakaja i na Zyrapija. Vi ste
7 nam pokazali fotografije iz vazduha, restorana Gizi, koja je
8 ekstrahovana iz *Google Maps*, je li to tačno?

9 O. Tako je.

10 P. I pokazali ste, odn. tužilac vam je pokazao lokaciju --
11 lokaciju telefona g. Zyrapija i g. Smakaja u odnosu na taj
12 restoran, zar ne?

13 O. Tako je.

14 P. Da li je od vas traženo da otvr -- utvrdite lokaciju kuće
15 g. Smakaja?

16 O. Ne sećam se da li je to od mene traženo, ali ja to jesam
17 uradio.

18 P. Znači, jeste uradili?

19 O. Da, jestam.

20 P. Da li on živi negde u tom kraju?

21 O. Koliko se ja sećam, nekoliko kilometara udaljeno od toga,
22 otprilike tako se sećam.

23 P. Da li imamo dokaze u ovoj celoj dokumentaciji o tome da
24 su se strane sporazumele, da će g. Zyrapi -- da je g. Zyrapi
25 rekao da će otići u univerzitet Prištine svakog ponedeljka ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 utorka, da bi nekog tamo ostavio i da bi se vratio i da bi
2 onda u petak pokupio tu osobu. Da li ste proveravali koliko je
3 blizu univerzitet, Prištinski univerzitet od tog restorana?

4 O. Jesam.

5 P. I koliko je udaljen?

6 O. Pa, koliko se sećam, radi se svega od nekoliko
7 kilometara. Nisam koristio *Google Map* za to, ali to je
8 relativno blizu.

9 P. Pa, mogu i ja da vam pokažem to na *Google Map*.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da nam se prikaže dokument
11 DHT12450 -- ne, oprostite, dao sam vam pogrešan broj.
12 DHT1200453.

13 P. Otprilike radi se o 750 metara. Dakle, peške 12 minuta.
14 Nije nekoliko kilometara, već manje od jednog kilometra.

15 O. Pa, ja sam rekao koliko se sećam.

16 P. U redu. Ranije smo utvrdili da su podaci o lokaciji
17 ukazivali na to da su ova dva pojedinca bili relativno često
18 restorana 'Gizzi,' zar ne?

19 O. Pa, tako se registruje ta značajna lokacija na telefonu.

20 P. Pa, koliko puta su se onda g. Smakaj i g. Zyrapi sretali
21 u restoranu 'Gizzi?'

22 O. Pa, ne možemo to tako da odredimo. Oni su mogli sami da
23 idu na tu lokaciju i onda bi se to registrovalo kao značajna
24 lokacija za jednog od njih, zar ne?

25 P. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 O. I onda recimo tog konkretnog dana, to je bila značajna
2 lokacija i za jednog i za drugog.

3 P. A, kako ste to identifikovali?

4 O. Tako što sam na mapu stavio podatke o lokaciji i na
5 jednom i na drugom telefonu i onda pogledao korelaciju između
6 vremenskih kodova i utvrdio da su bili blizu.

7 P. Znači, moje pitanje za vas je, da li ste pokušali da
8 utvrdite koliko često su se oni nalazili na toj lokaciji Gizi
9 restorana. Recimo da li su se tamo nalazili svakog ponedeljka
10 ili svakog petka, da bi popili kafu?

11 O. Pa, to je bilo samo jedan put, kad sam ja vid'o [kao što
12 je prevedeno] da su se oba ta uređaja nalazila u blizini te
13 lokacije i da su proveli značajno -- značajnu količinu vremena
14 na toj lokaciji i onda sam to stavio na mapu. To je bio jedan
15 jedini put.

16 P. I znači, od vas se tražilo da proverite od 1. januara
17 2023. godine, pa negde do kraja oktobra, svaki put kada su se
18 ta dva telefona našla na toj istoj lokaciji?

19 O. Ne. Od septembra pa do zaplene telefona.

20 P. Znači, manje od dva meseca?

21 O. Tako je.

22 P. I niste gledali te podat -- podatke u odnosu na leto ili
23 na vreme pre toga, koliko često su se oni sastajali da bi
24 popili kafu?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Kelly (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nudim ovo na usvajanje.

2 To je dokument DHT 1200453 *Google Maps*.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li prigovora?

4 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, časni sude.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Usvaja se. Kao javni dokument.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ova mapa će
7 biti dokazni predmet 1D00035 i biće zaveden kao javni.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

9 P. G. Kelly, hvala vam na tome što ste odgovarali na moja
10 pitanja. Ja sam završio svoje unakrsno ispitivanje.

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala vam, g. Mišetiću. I danas
12 završavamo sa radom.

13 G. Kelly, vi ste i dalje pod zakletvom, što znači da ne
14 možete o svojoj -- svom iskazu razgovarati ni sa kim.

15 GĐA MENEGON: [Prevod] Časni sude, možda bi trebalo da
16 pitate da li ostale odbrane imaju pitanja za ovog svedoka?

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, gđo Menegon, ali nažalost
18 moramo sada da se bavimo jednim drugim pitanjem i moramo da
19 pustimo svedoka da ide.

20 G. REES: [Prevod] Časni sude, ja ću imati ipak nekoliko
21 pitanja za njega sutra.

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala. Dakle, sutra nastavljamo
23 unakrsno -- sa unakrsnim ispitivanjem.

24 G. Kelly, molim vas, nemojte ni sa kim razgovarati o
25 vašem iskazu izvan sudnice i vidimo se ponovo sutra u 9:30h.

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

3 Sada svedok može da izađe.

4 [Svedok napušta sudnicu]

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Young, vi ste hteli da
6 pokrenete neko pitanje. Da li vam je sada zgodno vreme da to
7 učinite?

8 G. YOUNG: [Prevod] časni sude, to mogu da uradim ili
9 danas ili sutra, kako god vi nađete za shodno.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Onda molim zatvorenu sednicu,
11 odn. izvinjavam se poluzatvorenu sednicu.

12 G. YOUNG: [Prevod] Časni sude, nadam se, a sačekaću dok
13 ne pređemo na poluzatvorenu sednicu.

14 [Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 124

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

6 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pre nego što završimo sa radom
7 za danas, mogu li da nagovestim da sutra po završetku iskaza
8 ovog svedoka, želeo bih sa stranama da prodiskutujem o
9 rasporedu nastavka suđenja. To kažem radi sebe i radi svih vas
10 drugih. Molim vas da donesete svoje kalendare, kako bismo o
11 tome mogli da prodiskutujemo.

12 Prekidamo sa radom i nastavljamo sutra u 9:30h.

13 --- Sednica se završava u 16:10 časova.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25